Planetary Mixer

Instruction manual



Caution: Read the instructions before using the appliance.

EN **Planetary Mixer** 2
Instruction manual

NL **Planetaire Mixer** 12
Handleiding

FR **Batteur mélangeur** 22
Mode d'emploi

DE **Planetenrührmaschine** 32
Bedienungsanleitung

IT **Impastatrice planetaria** 42
Manuale di istruzioni

ES **Mezcladora planetaria** 52
Manual de instrucciones

NO **Kjøkkenmaskin** 62
Bruksanvisning

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Modell:
FU137 / FU138 / FU139

EN

Safety Instructions

Read carefully and keep for future reference.

Warning: The planetary mixer is a dangerous appliance and must only be used by trained personnel in accordance with these instructions.

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of Practice
  - Fire Precautions
  - IEE Wiring Regulations
  - Building Regulations
- Always stand BEHIND the safety guard when operating the appliance.
- DO NOT place hands near the rotating attachments when in use. This can result in severe injury.
- DO NOT remove food from the appliance until the mixing attachments have come to a complete stop.
- DO NOT immerse the appliance in water.
- DO NOT attempt to mix items that this machine is not designed for. This can damage the mixing attachments.
- DO NOT use with a damaged mixing attachment.
- DO NOT bypass the safety interlocks.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- NEVER leave the appliance unattended when in use.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 2 2026/8/31 13:46

- The appliance is heavy. Take care when moving.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- Never use accessories which are not recommended by the manufacturer. They could pose a safety risk to the user and might damage the appliance. Only use original parts and accessories, or your warranty will be void.
- BUFFALO recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- BUFFALO recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).

Product Description

FU137 - 10L Digital planetary mixer
FU138 - 20L Digital planetary mixer
FU139 - 30L Digital planetary mixer

The BUFFALO Planetary Mixer is a free standing machine that consists of a large bowl mounted below a motor and a gear box to which a mixing tool can be attached.

The BUFFALO Planetary Mixer has been designed to mix a range of foodstuffs, varying from cream to dough.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 3 2026/8/31 13:46

EN

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

Pack Contents

The following is included:

- BUFFALO Planetary Mixer
- Mixing Bowl
- Spiral Dough Hook
- Beater
- Whisk
- Instruction Manual

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied fully functional and free of damage.
Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

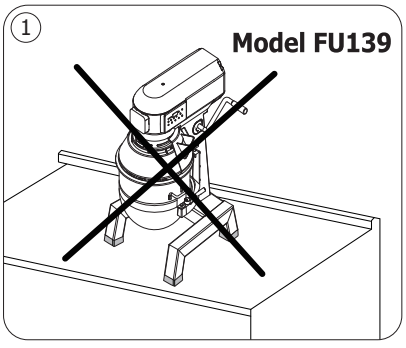
Installation

Ensure the location of the Planetary Mixer is capable of supporting its weight.

WARNING: The Planetary Mixer is very heavy, care must be taken when moving.

If the appliance is intended to be positioned on a worktop, please ensure it is secured in position (for FU137, FU138).

FU139 is designed to be a Floor Standing Mixer and should not be placed on a worktop due to its heavy weight.



Assembly

WARNING:

- **Ensure the appliance is switched off and disconnected from power supply before assembly/disassembly.**
- **BUFFALO accept no responsibility for any injury caused by incorrect assembly of this appliance.**
- **The bowl must be attached and raised into position prior to starting the Planetary Mixer.**

Clean all removable parts well (See section "Cleaning, Care & Maintenance").

The appliance will not start unless:

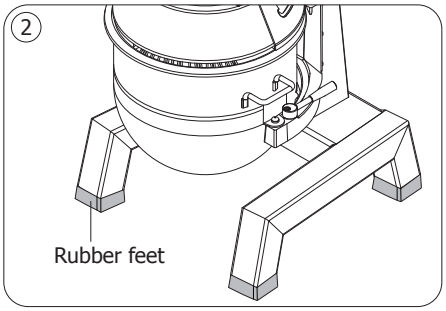
- The bowl is raised and secured in place.
- Safety guard is closed.
- Unit is plugged in and timer is enabled.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 4 2026/8/31 13:46

How to install the rubber feet

1. Remove all packaging from the appliance.
2. Remove the wooden pallet from the machine (Loosen the four bolts at the bottom of the wooden pallet).
3. Take out the rubber feet from the bowl.
4. Add the rubber feet to the feet of the machine.

Note: A minimum of two people should be used to install the rubber feet.
Note: Once the rubber feet have been installed, ensure the machine is stable and level to reduce vibration during operation.

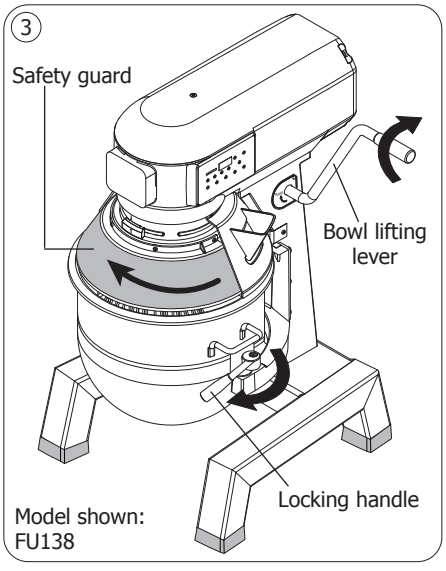


Fitting/Removing the Bowl

1. Turn Off the appliance and disconnect from power supply.
2. Open the safety guard by turning it to the left.
3. Mount the desired mixer attachment.
4. Mount the bowl and raise it fully with the lever.
5. Secure the bowl with the locking handles on both sides (for FU138, FU139 only).
6. Close the safety guard.

- Reverse the procedure to remove the bowl.

Note: Ensure the bowl is completely raised and secured or the mixer will not work.
Note: Regularly grease the bowl lift mechanism to ensure smooth operation.



Operation

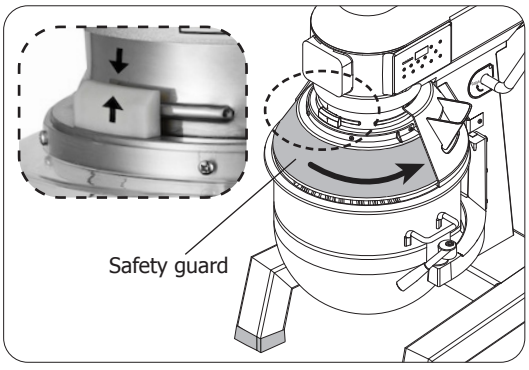
Warning: Ensure that these instructions have been read thoroughly and the operation of the appliance is fully understood before use.

Warning: All personnel must be fully trained on the operation and safety precautions of the Planetary Mixer.

Warning: Always ensure the appliance is turned off and unplugged before placing hands in the mixing bowl.

Aligning/closing the safety guard

The safety guard needs to be fully closed in order for the appliance to operate. Please ensure the arrow markings on the guard and mixer are aligned as indicated.

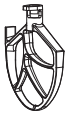


FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 5 2026/8/31 13:46

Changing the Mixer Attachment

1. Turn Off the appliance and disconnect from power supply.
2. Open the safety guard by turning it to the left.
3. Lower the bowl with the lever.
4. Push the mixer attachment up and to the left to release.
5. Insert the desired attachment. Push up and to the right to lock it into place.
6. Raise the bowl and lock in place.

BUFFALO recommend the following uses for each attachment:

Speed level	1	2	3	4	5
RPM (Rotation per minute)	400	600	700	1000	1250
 Spiral Dough hook	Intended use: Heavy mixes dough, pie pastry, etc. Suitable speed: Low				
 Beater		Intended use: Firm mixes light pastry, cake/ biscuit mix, icings, fillings and mashed vegetables Suitable speed: Medium			
 Whisk			Intended use: Light mixes whipped cream, mayonnaise, egg whites, pancakes and soufflés Suitable speed: Medium or High		

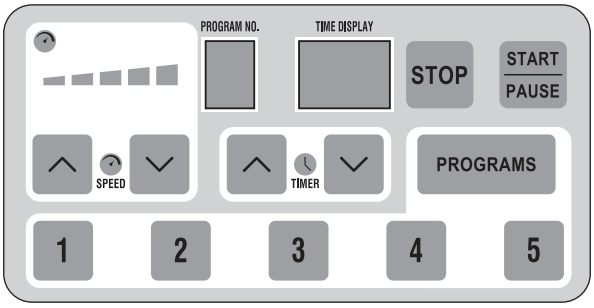
If necessary to manually change the default speed settings, follow below operations:

1. When appliance is in Standby/not in operation, press down both speed buttons ^ SPEED v to enter speed adjustment mode. The speed level code will be shown.
2. Press the time buttons ^ TIMER v to select the desired speed level number.
3. Press the speed button SPEED v to confirm and show the settings of the current speed level.
4. Press the time buttons ^ TIMER v to select the desired setting.
5. Press the speed button SPEED v to save the setting and exit, Or press the speed button ^ SPEED not to save the settings and back to normal mode.

Speed level	Speed level code on display	Factory setting	Setting range	RPM Description
Level 1	P 01	3	2 ~ 18	Total rotation per minute = Setting number x 100. For example, when the setting number '5' is displayed, the total RPM will be 500 (that is, 5x100); When setting '5.' is displayed, the total RPM will be 550 (the red dot illuminating on the time display means an extra 50 rotation).
Level 2	P 02	4	2 ~ 18	
Level 3	P 03	6	2 ~ 18	
Level 4	P 04	7	2 ~ 18	
Level 5	P 05	9	2 ~ 18	

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 6 2026/8/31 13:46

Knowing the control panel



Symbol	Name	Function
PROGRAM NO.	Program display	To show the current working mode: • While in normal mode, showing "—". • While in programmed mode, showing program number 1~5. • While in program setting mode, showing program number and stage number in turn.
TIME DISPLAY	Time display	To show the working time or settings
	Speed indicator lights	To show the current working speed: • 1 light ON means speed level 1; • 2 lights ON means speed level 2; ... • 5 lights ON means speed level 5.
SPEED	Speed buttons	To increase/decrease the speed setting
TIMER	Time buttons	To increase/decrease the time setting
STOP	Stop button	To stop the current mode and switch mixer off
START / PAUSE	Start/Pause button	To start mixing or pause operation
PROGRAMS	Programming button	To save/amend favourite programs
1 2 3 4 5	Program number buttons	Press a number button to run the relative program

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 7 2026/8/31 13:46

Mixing under the normal mode

1. Open the safety guard. **(Ensure the safety guard is fully closed or the mixer will not work.)**
2. Fill the bowl then close the safety guard.
3. Connect the appliance to the mains power supply. The appliance is energized and enters Standby.
4. Set the mixing speed and time with the speed buttons 

and time buttons 

.

Note: BUFFALO recommend that you start with the slowest speed and increase the speed gradually as necessary.

Tip for the time display:
- **If the set time is less than 1 minute, it will be shown in unit of seconds.**
- **If the set time is more than 1 minute, it will be shown in unit of minutes and the red dot on the time display will start to illuminate.**
- **When the set time is more than 99 minutes, "—" will be shown.**

5. Press START/PAUSE to begin mixing. The program display will flash to indicate the motor is running.

Note: If the appliance is straining to mix, turn the appliance Off and remove some of the contents in the bowl before restarting.

6. When the set time expires, the appliance stops automatically.
7. After use, press STOP to switch off then unplug the appliance.

Mixing Capacity

Model	Bowl Volume	Max Flour	Max Dough
FU137	10L	2kg	3.2kg
FU138	20L	5kg	8kg
FU139	30L	7.5kg	11.3kg

Overload protection

The appliance is featured with overload protection. In case of overload, the appliance will stop working automatically.

1. Switch off and unplug the mixer.
2. Wait to let the mixing attachment come to a full stop.
3. Open the safety guard and reduce the load in the mixing bowl.
4. Close the safety guard and restart.

Note: In the event of a power cut the Overload protection will cut in to prevent the appliance from restarting automatically when power is restored.

Note: Always disconnect the Planetary Mixer from the power supply when not in use.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 8 2026/8/31 13:46

Programming function

Featured with a programming function, the appliance can save and store favourite programs allowing for consistent results and quick operation.

Creating/Saving favourite programs

1. When appliance is in Standby/not in operation, simultaneously press down **PROGRAMS** and a program number to enter programming mode. The program display will show the program number and stage A in turn.
2. Press ∧ SPEED ∨ buttons and ∧ TIMER ∨ buttons to set the speed and time for Stage A.
3. Press **PROGRAMS** to confirm stage A settings and start to set Stage B.
4. Repeat until Stage E is programmed.
5. Press **PROGRAMS** to confirm.
6. Repeat to set more programs. Up to 5 programs can be set.

Running a saved program

- When appliance is in Standby/not in operation, press a program number button. The program number will be shown on the program display.
- Each program consists of 5 stages (Stage A~E) and every stage can be set with speed and time individually.
- When in mixing, the appliance starts from stage A. When stage A ends, stage B starts automatically... After Stage E ends, the appliance stops automatically and backs to stage A.
- While in operation, the program display will alternatively show the current program number and stage number.
- When going to a stage while its speed is 0, the process will pause and next stage settings will be shown. Press START/PAUSE to continue.

Mixing under the programmed mode

1. Press a desired program number button.
2. Press START/PAUSE to start mixing.
3. When the set time of the program expires, the appliance will stop automatically.

Cleaning, Care & Maintenance

- Always turn off the mixer and disconnect from the power supply before cleaning.
- Use warm soapy water to clean the bowl and mixing attachments. Do not use abrasive cleaning chemicals as these can leave harmful residues.
- Clean the exterior of the appliance with a damp cloth.
- Dry all parts thoroughly after cleaning.
- Do not use jet/pressure washers to clean the appliance.
- Clean the appliance regularly.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 9 2026/8/31 13:46

Troubleshooting

A qualified technician must carry out repairs if required.

Fault	Probable Cause	Solution
The appliance is not working	The unit is not switched on	Check unit plugged in correctly and switched on
	Plug or lead is damaged	Replace Plug or lead
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Mains power supply fault	Check mains power supply
	Overload protection has been activated	See the section "Overload protection"
	Safety Guard not closed	Close Safety Guard fully
	Bowl not fully raised and secured	Ensure the Bowl is raised fully and secured in place
Bowl will not fit back in to place	Bowl pins or surrounding area clogged with mix	Clean the appliance
The appliance is overheating	Mixing bowl is overloaded	Turn off the appliance and empty some of the contents
	The appliance has been operating for too long	Turn off the appliance and allow to cool down for 30 minutes
The appliance is noisy	Bowl or mixing attachment not correctly fitted	Remove and refit bowl/mixing attachment
	Worn bearings/damaged gears	Call BUFFALO agent or qualified Technician
	Grease has dried up in the gearbox	Call BUFFALO agent or qualified Technician
The mixing attachment fails to rotate properly	The belt has become loose	Call BUFFALO agent or qualified Technician
Oil leakage	Sealing rings are worn out	Call BUFFALO agent or qualified Technician
Mixing speed slows down	Mixing bowl is overloaded	Turn off the appliance and empty some of the contents
	Wrong mixing attachment used	Switch off and select a suitable attachment

Error code	Probable Cause	Solution
E	Problem with PCB	Call BUFFALO agent or qualified Technician to replace PCB
E1	Input voltage too high	Check the input voltage complies with that listed on the rating plate
E2	Safety guard is not fully aligned and in closed position	Align the marked arrows on the guard and appliance
E3	Hardware overcurrent	Check wires connection between motor and PCB, or replace PCB. All this must be carried out by a qualified Technician
E5	Current overload	Reduce load in mixing bowl then restart. If problem persists, call BUFFALO agent or qualified Technician
E6	Problem with motor	Check wires connection between motor and PCB, or replace motor. All this must be carried out by a qualified Technician
E7	Motor lock protection	Reduce load in mixing bowl then restart. If problem persists, call BUFFALO agent or qualified Technician
		Check wires connection between motor and PCB. This must be carried out by a qualified Technician

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 10 2026/8/31 13:46

Technical Specifications

Note: Due to our continuous improvement process, the product specifications are subject to change without notice.

Model	Voltage	Power	Current	Dimensions H x W x D mm	Weight (kg)	Bowl Volume
FU137	220-240V~ 50Hz	750W	4A	635 x 475 x 420	31.2kg	10L
FU138		1100W	6A	794 x 558 x 555	49.2kg	20L
FU139		1500W	9A	1142 x 611 × 579	113.6kg	30L

Electrical Wiring

The appliance is supplied with a plug as per the below table (the correct current to be selected depending on the appliance).

Region	Plug standard	Current rating(s)
UK	BS 1363	13A
Europe	CEE 7/7	16A

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:

All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO.
Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 11 2026/8/31 13:46

Veiligheidsinstructies

Lees zorgvuldig en bewaar voor toekomstig gebruik.

Waarschuwing: De planeetmixer is een gevaarlijk apparaat en mag alleen door opgeleid personeel en in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt.

- Plaats het product op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicetechnicus/vaktechnicus te worden uitgevoerd. Verwijder geen enkel onderdeel op dit product.
- Raadpleeg de lokale en nationale normen om te voldoen aan het volgende:
  - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
  - BS EN-praktijkcodes
  - Brandpreventie
  - IEE bekabelingsnormen
  - Bouwverordeningen
- Sta altijd ACHTER de beschermkap wanneer u het apparaat gebruikt.
- Houd uw handen tijdens gebruik NOOIT in de buurt van de draaiende opzetstukken. Dit kan anders leiden tot ernstig letsel.
- Voedsel NIET uit het apparaat verwijderen totdat de opzetstukken voor het mixen tot een volledige stop zijn gekomen.
- Dompel het apparaat NIET onder in water.
- Probeer NIET iets te mixen waarvoor dit apparaat niet is ontworpen. De opzetstukken voor het mixen kunnen hierdoor beschadigd raken.
- Gebruik het apparaat NIET met beschadigde opzetstukken.
- Omzeil NOOIT de veiligheidsvergrendelingen.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer niet in gebruik.
- Laat het apparaat NOOIT onbeheerd achter als het in gebruik is.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 12 2026/8/31 13:46

- Dit apparaat is zwaar. Wees voorzichtig bij het verplaatsen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen of met gebrek aan kennis en ervaring, tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht zodat zij het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Dank verpakkingsmateriaal af in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke autoriteiten.
- Indien de stroomkabel beschadigd is geraakt, moet deze door een BUFFALO-agent of een erkende technicus worden vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Gebruik nooit accessoires die niet zijn aanbevolen door de fabrikant. Ze kunnen een veiligheidsrisico betekenen voor de gebruiker en het apparaat schade berokkenen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen en accessoires, anders komt u garantie te vervallen.
- BUFFALO beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegd persoon wordt getest. Testen moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: Visuele inspectie, polariteittest, continuïteit van aarding, continuïteit van isolatie en functionele test.
- BUFFALO raadt aan dit product aan te sluiten op een stroomkring die beveiligd is met een geschikte aardlekschakelaar (RCD).

Productomschrijving

FU137 - 10L digitale planeetmixer
FU138 - 20L digitale planeetmixer
FU139 - 30L digitale planeetmixer
De planeetmixer van BUFFALO is een vrijstaande machine die bestaat uit een grote kom gemonteerd onder een motor en een tandwielkast waaraan een mixerkop kan worden bevestigd.
De planeetmixer van BUFFALO is ontworpen voor het mixen van allerlei soorten levensmiddelen, variërend van room tot deeg.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 13 2026/8/31 13:46

NL

Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Correct onderhoud en gebruik van deze machine levert de best mogelijke prestaties voor uw BUFFALO-product.

Verpakkingsinhoud

Het volgende is inbegrepen:

- BUFFALO-planeetmixer
- Mengkom
- Spiraalvormige deeghaak
- Klopper
- Garde
- Gebruikshandleiding

BUFFALO is trots op kwaliteit en service en zorgt ervoor dat op het moment van uitpakken de inhoud volledig functioneel en vrij van schade wordt geleverd.
Mocht uw product tijdens transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO-dealer.

Installatie

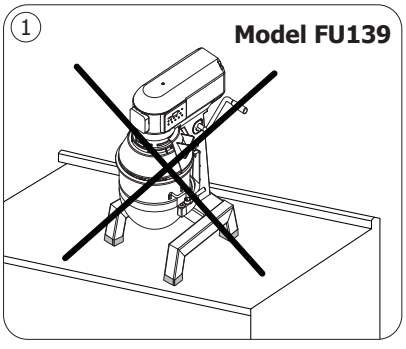
Zorg ervoor dat de locatie van de planeetmixer het gewicht van het apparaat kan ondersteunen.

WAARSCHUWING: De planeetmixer is erg zwaar, wees voorzichtig bij het verplaatsen.

Als het apparaat bedoeld is om op een werkblad te worden geplaatst, zorg er dan voor deze op zijn plek vast te zetten (voor FU137 en FU138).

De FU139 is ontworpen als staande mixer en mag niet op een werkblad worden geplaatst vanwege het zware gewicht.

1 **Model FU139**



Montage

WAARSCHUWING:

- **Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en losgekoppeld van de stroomvoorziening alvorens het te monteren/demonteren.**
- **BUFFALO kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig letsel veroorzaakt door een onjuiste montage van dit apparaat.**
- **De kom moet worden bevestigd en in zijn positie worden opgeheven voordat de planeetmixer wordt gestart.**

Maak alle afneembare onderdelen goed schoon (zie paragraaf "Reiniging, zorg & onderhoud").

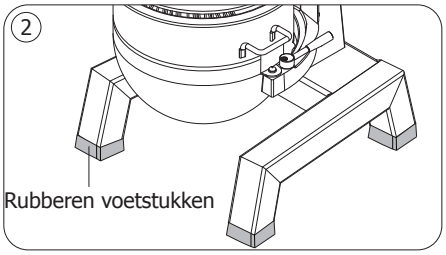
Het apparaat zal niet starten tenzij:

- De kom is opgeheven en op zijn plek vastgezet.
- De beschermkap is gesloten.
- Het apparaat is aangesloten en de timer is ingeschakeld.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 14 2026/8/31 13:46

De rubberen voetstukken installeren

1. Verwijder alle verpakkingsmaterialen van het apparaat.
2. Verwijder de houten pallet uit de machine (maak de vier bouten aan de onderkant van de houten pallet los).
3. Pak de rubberen voetstukken uit de kom.
4. Breng de rubberen voetstukken aan op de poten van de machine.



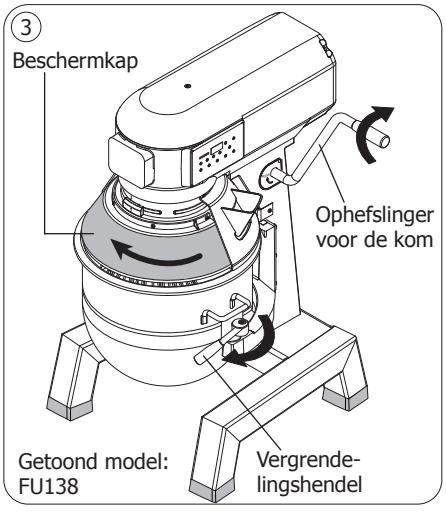
Opmerking: De rubberen voetstukken dienen door ten minste twee personen te worden geïnstalleerd.
Nadat de rubberen voetstukken eenmaal zijn geïnstalleerd, moet u ervoor zorgen dat de machine stabiel en waterpas staat om trillingen tijdens het gebruik te onderdrukken.

De kom bevestigen/verwijderen

1. Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Open de beschermkap door deze naar links te draaien.
3. Bevestig de gewenste mixerkop.
4. Plaats de kom en hef deze volledig op met behulp van de handslinger.
5. Zet de kom vast met de vergrendelingshendels aan beide zijden (voor FU137 en FU138).
6. Sluit de beschermkap.

- Verwijder de kom door deze procedure omgekeerd uit te voeren.

Opmerking: Zorg ervoor dat de kom volledig opgeheven en vergrendeld is, anders zal de mixer niet werken.
Smeer het ophefmechanisme van de kom regelmatig om de werking ervan soepel te houden.



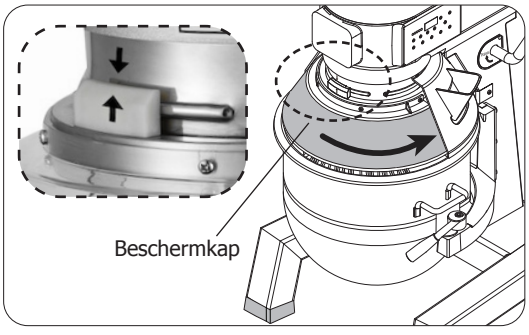
Bediening

Waarschuwing: Zorg ervoor dat deze instructies vóór gebruik zorgvuldig zijn gelezen en dat u volledig begrijpt hoe dit apparaat werkt.
Al het personeel moet volledig zijn opgeleid in de bediening en veiligheidsmaatregelen van de planeetmixer.

Waarschuwing: Zorg er altijd voor dat het apparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u uw handen in de mengkom steekt.

Aanpassing/Sluiting van Beschermkap

Om de apparatuur te laten werken, moet de beschermkap volledig worden uitgeschakeld. Zorg ervoor dat de pijlen op de beschermhoes en de roerstaaf in lijn zijn met de instructies.

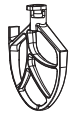


FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 15 2026/8/31 13:46

Van mixerkop wisselen

1. Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Open de beschermkap door deze naar links te draaien.
3. Laat de kom zakken met de handslinger.
4. Duw de mixerkop omhoog en naar links om te ontgrendelen.
5. Steek het gewenste opzetstuk erin. Druk deze omhoog en naar rechts om het op zijn plek te vergrendelen.
6. Hef de kom op en vergrendel deze op zijn plek.

BUFFALO raadt voor elk opzetstuk de volgende toepassingen aan:

Snelheidsinstellingen	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**
RPM (rotatie per minuut)	400	600	700	1000	1250
 Spiraalvormige deeghaak	Beoogd gebruik: Zware mengsels, deeg, taartdeeg, enz. Geschikte snelheid: Laag				
 Klopper		Beoogd gebruik: Stevige mengsels, licht deeg, cake-/koekjesmix, glazuur, vullingen en gepureerde groenten Geschikte snelheid: Gemiddeld			
 Garde			Beoogd gebruik: Lichte mengsels, slagroom, mayonaise, eiwit, pannenkoeken en soufflés Geschikte snelheid: Gemiddeld of hoog		

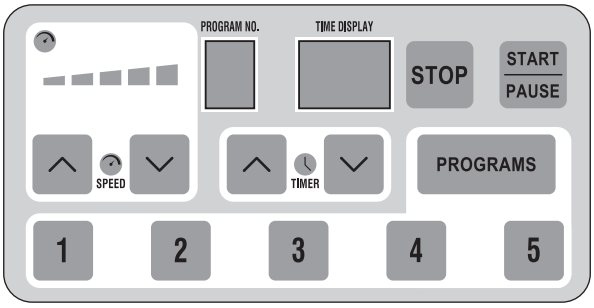
Ga als volgt te werk als u de standaard snelheidsinstellingen handmatig wilt veranderen:

1. Wanneer het apparaat op stand-by staat/niet werkzaam is, drukt u beide snelheidsknoppen ^ SPEED v in om de instellingsmodus voor de snelheid te openen. De code van het snelheidsniveau wordt weergegeven.
2. Druk op de tijdsknop ^ TIMER v om het gewenste snelheidsniveaunummer te selecteren.
3. Druk op de snelheidsknop SPEED v om te bevestigen en de instellingen van het huidige snelheidsniveau weer te geven.
4. Druk op de tijdsknoppen ^ TIMER v om de gewenste instelling te selecteren.
5. Druk op de snelheidsknop SPEED v om de instelling op te slaan en de instellingsmodus af te sluiten of druk op de snelheidsknop ^ SPEED om de instellingen niet op te slaan en terug te keren naar de normale modus.

Snelheids-niveau	**Snelheidsniveau code op de display**	**Fabrieksin-stelling**	**Instellings-bereik**	**Toerentalbeschrijving**
Niveau 1	P 01	3	2 ~ 18	Totale rotaties per minuut = instellingsnummer x 100. Wanneer bijvoorbeeld het instellingsnummer '5' wordt weergegeven, is het totale toerental 500 (dat wil zeggen 5x100); Wanneer de instelling '5.' wordt weergegeven, zal het totale toerental 550 zijn (de rode stip die oplicht op de tijdweergave betekent een extra 50 rotaties).
Niveau 2	P 02	4	2 ~ 18	
Niveau 3	P 03	6	2 ~ 18	
Niveau 4	P 04	7	2 ~ 18	
Niveau 5	P 05	9	2 ~ 18	

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 16 2026/8/31 13:46

Beschrijving van het bedieningspaneel



Symbool	Naam	Functie
PROGRAM NO.	Programmaweergave	Toont de huidige gebruiksmodus: • "—" wordt weergegeven in de normale modus. • Programmanummer 1~5 wordt weergegeven terwijl in de geprogrammeerde modus. • In de modus voor het instellen van programma's worden achtereenvolgens het programmanummer en het fasenummer weergegeven.
TIME DISPLAY	Tijdsweergave	Toont de bedrijfstijd of instellingen
	Toerenindicatielampjes	Toont de huidige bedrijfssnelheid: • 1 lampje AAN betekent snelheidsniveau 1; • 2 lampjes AAN betekent snelheidsniveau 2; ... • 5 lampjes AAN betekent snelheidsniveau 5.
SPEED	Snelheidsknoppen	De snelheidsinstelling verhogen/verlagen
TIMER	Tijdsknoppen	De tijdsinstelling verhogen/verlagen
STOP	Knop Stop	De huidige modus stoppen en de mixer uitschakelen
START / PAUSE	Start-/pauzeknop	Om het mengen te starten of te pauzeren
PROGRAMS	Programmeerknop	Favoriete programma's opslaan/wijzigen
1 2 3 4 5	Programmanummerknoppen	Druk op een nummerknop om het betreffende programma te starten

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 17 2026/8/31 13:46

Mixen in de normale modus

1. Open de beschermkap. **(Zorg ervoor dat de beschermkap volledig is gesloten, anders zal de mixer niet werken.)**
2. Vul de kom en sluit vervolgens de beschermkap.
3. Sluit het apparaat aan op het stroomnet. Het apparaat wordt nu van stroom voorzien en schakelt op stand-by.
4. Stel de mengsnelheid en -tijd in met de snelheidsknoppen ^ SPEED v en tijdsknoppen ^ TIMER v.

Opmerking: BUFFALO raadt u aan om met de traagste snelheid te beginnen en de snelheid indien nodig geleidelijk te verhogen.

Tip voor de tijdsweergave:
- **Als de ingestelde tijd minder is dan 1 minuut, wordt de tijd weergegeven in seconden.**
- **Als de ingestelde tijd meer dan 1 minuut is, wordt deze weergegeven in minuten en begint het rode bolletje op het tijddisplay te branden.**
- **Wanneer de ingestelde tijd meer is dan 99 minuten, zal "—" worden weergegeven.**

5. Druk op START/PAUSE om te beginnen met mixen. De programmaweergave zal knipperen om aan te geven dat de motor draait.

Opmerking: Als het apparaat moeite heeft tijdens het mixen, schakel het apparaat dan uit en verwijder een deel van de inhoud uit de kom voordat u deze opnieuw start.

6. Het apparaat stopt automatisch zodra de ingestelde tijd is verstreken.
7. Druk na gebruik op STOP om het apparaat uit te schakelen en haal vervolgens de stekker uit het stopcontact.

Mengcapaciteit

Model	Volume van kom	Max. bloem	Max. deeg
FU137	10L	2kg	3,2kg
FU138	20L	5kg	8kg
FU139	30L	7,5kg	11,3kg

Overbelastingsbeveiliging

Het apparaat is uitgerust met een overbelastingsbescherming. In geval van overbelasting zal het apparaat automatisch stoppen met werken.

1. Schakel de mixer uit en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Wacht totdat de mixerkop volledig tot stilstand is gekomen.
3. Open de beschermkap en verwijder een deel van de inhoud uit de mengkom.
4. Sluit de beschermkap en start het apparaat opnieuw.

Opmerking: In het geval van een stroomstoring wordt de overbelastingsbeveiliging ingeschakeld om te voorkomen dat het apparaat automatisch opnieuw opstart wanneer de stroomvoorziening weer is hersteld.
Opmerking: Koppel de planeetmixer altijd los van de stroomvoorziening wanneer deze niet in gebruik is.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 18 2026/8/31 13:46

Programmeerfunctie

Dankzij de programmeerfunctie kan het apparaat favoriete programma's opslaan en bewaren voor consistente resultaten en snelle bediening.

Favoriete programma's aanmaken/opslaan

1. Als het apparaat in Stand-by staat/niet in gebruik is, druk dan tegelijkertijd **PROGRAMS** en een programmanummer in om de programmeermodus te openen. Het programmadisplay toont achtereenvolgens het programmanummer en fase A.
2. Druk op de toetsen ∧ SPEED ∨ en toetsen ∧ TIMER ∨ om de snelheid en tijd in te stellen voor fase A.
3. Druk op **PROGRAMS** om fase A te bevestigen en te beginnen met het instellen van fase B.
4. Herhaal dit totdat fase E is geprogrammeerd.
5. Druk ter bevestiging op **PROGRAMS**.
6. Herhaal het bovengenoemde om meerdere programma's in te stellen. U kunt tot 5 programma's instellen.

Een opgeslagen programma uitvoeren

- Wanneer het apparaat in Stand-by/niet in werking is, drukt u op een programmanummertoets. De programmaweergave toont het programmanummer.
- Elk programma bestaat uit 5 fasen (fase A~E) en elke fase kan individueel worden ingesteld met snelheid en tijd.
- Het apparaat begint te mixen vanaf fase A, en wanneer fase A eindigt, begint fase B automatisch... Nadat fase E eindigt, stopt het apparaat automatisch en keert deze terug naar fase A.
- Tijdens de werking toont de programmaweergave afwisselend het huidige programmanummer en fasenummer.
- Wanneer wordt overgeschakeld naar een fase waarvan de snelheid 0 is, wordt het proces gepauzeerd en worden de instellingen voor de volgende fase weergegeven. Druk op START/PAUSE om door te gaan.

Mixen in de geprogrammeerde modus

1. Druk op de knop van het gewenste programmanummer.
2. Druk op START/PAUSE om het mixen te starten.
3. Het apparaat stopt automatisch zodra de ingestelde tijd van het programma is verstreken.

Reiniging, zorg & onderhoud

- Schakel de mixer altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u deze schoonmaakt.
- Gebruik een warm sopje om de kom en mixerkoppen schoon te maken. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen, deze kunnen schadelijke restjes achterlaten.
- Veeg de buitenzijde van het apparaat schoon met een vochtige doek.
- Maak alle onderdelen na het reinigen grondig droog.
- Geen straal-/hogedrukreinigers gebruiken voor het reinigen van het apparaat.
- Maak het apparaat regelmatig schoon.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 19 2026/8/31 13:46

Probleemoplossing

Indien nodig moet een gekwalificeerde technicus reparaties uitvoeren.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of het apparaat correct aangesloten en ingeschakeld is
	Stekker of kabel is beschadigd	Vervang stekker of kabel
	Storing in de netvoeding	Controleer de netvoeding
	Overbelastingsbeveiliging is geactiveerd	Zie paragraaf "Overbelastingsbeveiliging"
	Beschermkap niet gesloten	Sluit de beschermkap volledig
	Kom niet volledig opgeheven en vastgezet	Zorg ervoor de kom volledig op te heffen en op zijn plek vast te zetten
De kom past niet meer terug op zijn plek	Pennen van of oppervlakte rondom de kom verstopt met mengsel	Reinig het apparaat
Het apparaat is oververhit	Mengkom is overbelast	Schakel het apparaat en verwijder een deel van de inhoud
	Het apparaat is te lang werkzaam geweest	Schakel het apparaat en laat deze gedurende 30 minuten afkoelen
Het apparaat maakt lawaai	Kom of mixerkop niet goed bevestigd	Verwijder kom/mixerkop en bevestig opnieuw
	Versleten lagers/beschadigde tandwielen	Neem contact op met een BUFFALO-vertegenwoordiger of bevoegde technicus
	Er is vet opgedroogd in de tandwielkast	Neem contact op met een BUFFALO-vertegenwoordiger of bevoegde technicus
De mixerkop draait niet goed	De riem is losgeraakt	Neem contact op met een BUFFALO-vertegenwoordiger of bevoegde technicus
Olielekkage	Afdichtringen zijn versleten	Neem contact op met een BUFFALO-vertegenwoordiger of bevoegde technicus
Mengsnelheid vertraagt	Mengkom is overbelast	Schakel het apparaat en verwijder een deel van de inhoud
	Verkeerde accessoires worden gebruikt	Schakel uit en kies een geschikte mixerkop

Foutcode	Mogelijke oorzaak	Oplossing
E	Probleem met de PCB	Neem contact op met een BUFFALO-vertegenwoordiger of bevoegde technicus om de PCB te vervangen
E1	Te hoge ingangsspanning	Controleer of de ingangsspanning voldoet aan die vermeld op het typeplaatje
E2	Beschermkap is niet volledig uitgelijnd en staat in gesloten positie	Richt de gemarkeerde pijlen op de beschermende uitrusting en apparaten
E3	Te hoge stroom in de hardware	Controleer de bedrading tussen de motor en de PCB, of vervang de PCB. Dit alles moet worden uitgevoerd door gekwalificeerde technici
E5	Huidige overbelasting	Verminder de belasting in de mengkom en herstart deze. Als het probleem blijft, neem contact op met een BUFFALO-vertegenwoordiger of bevoegde technicus
E6	Probleem met de motor	Controleer de bedrading tussen de motor en de PCB, of vervang de motor. Dit alles moet worden uitgevoerd door gekwalificeerde technici
E7	Motor vergrendeling bescherming	Verminder de belasting in de mengkom en herstart deze. Als het probleem blijft, neem contact op met een BUFFALO-vertegenwoordiger of bevoegde technicus
		Controleer de bedrading tussen de motor en de PCB. Dit moet worden uitgevoerd door gekwalificeerde technici

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 20 2026/8/31 13:46

Technische specificaties

Opmerking: Vanwege ons voortdurende verbeteringsproces, kunnen de productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Model	Spanning	Vermogen	Stroom	Afmetingen h x b x d mm	Gewicht (kg)	Kom Volume
FU137	220-240 V~ 50 Hz	750 W	4 A	635 x 475 x 420	31,2 kg	10 L
FU138		1100 W	6 A	794 x 558 x 555	49,2 kg	20 L
FU139		1500 W	9 A	1142 x 611 × 579	113,6 kg	30 L

Elektrische bedrading

Het apparaat is geleverd met een stekker zoals in de onderstaande tabel (de correcte stroom die moet worden geselecteerd, is afhankelijk van het apparaat).

Regio	Standaardstekker	Huidige stroomsterkte(n)
UK	BS 1363	13 A
Europa	CEE 7/7	16 A

De stekker moet in een geschikt stopcontact worden gestoken.

Dit apparaat moet worden geaard.



Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of in de bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.



Producten van BUFFALO zijn goedgekeurd om het volgende symbool te dragen:

Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.
Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 21 2026/8/31 13:46

Consignes de sécurité

Veuillez lire attentivement ce manuel et veuillez le conserver pour une référence ultérieure.

Avertissement : Le mélangeur planétaire est un appareil dangereux et ne doit être utilisé que par du personnel qualifié, conformément à ces instructions.

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur/technicien qualifié. Ne retirez aucun élément de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer à ce qui suit :
  - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail
  - codes de bonnes pratiques BS EN
  - précautions contre le risque d'incendie
  - réglementations sur les branchements électriques IEE
  - règlements sur la construction
- Tenez-vous toujours debout DERRIÈRE le dispositif de sécurité lors de l'utilisation de l'appareil.
- NE placez PAS vos mains à proximité des accessoires rotatifs lorsque l'appareil est en marche. Cela peut entraîner des blessures graves.
- NE retirez PAS les aliments de l'appareil tant que les accessoires de mixage ne sont pas complètement arrêtés.
- NE plongez PAS l'appareil dans l'eau.
- N'essayez PAS de mixer des produits pour lesquels cet appareil n'a pas été conçu. Cela pourrait endommager les accessoires de mixage.
- N'utilisez PAS l'appareil avec un accessoire de mélange endommagé.
- NE contournez PAS les dispositifs de verrouillage de sécurité.
- Éteignez et débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne laissez JAMAIS l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 22 2026/8/31 13:46

- L'appareil est lourd. Faites attention lorsque vous le déplacez.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que lesdites personnes n'aient été formées ou instruites quant à son utilisation, par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux réglementations des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant. Ils pourraient constituer un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine, faute de quoi votre garantie sera annulée.
- BUFFALO recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Les tests doivent inclure, sans s'y limiter, les éléments suivants : inspection visuelle, test de polarité, continuité de la terre, continuité de l'isolation et test fonctionnel.
- BUFFALO recommande de brancher ce produit sur un circuit protégé par un disjoncteur différentiel (RCD) adapté.

Description du produit

FU137 - Mélangeur planétaire numérique de 10 litres
FU138 - Mélangeur planétaire numérique de 20 litres
FU139 - Mélangeur planétaire numérique de 30 litres

Le mélangeur planétaire BUFFALO est une machine autoportante composée d'un grand bol monté sous un moteur et d'une boîte d'engrenages à laquelle peut être fixé un outil de mélange.
Le mélangeur planétaire BUFFALO a été conçu pour mélanger une gamme de produits alimentaires, allant de la crème à la pâte.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 23 2026/8/31 13:46

FR

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à lire attentivement de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit BUFFALO.

Contenu de l'emballage

Les éléments suivants sont inclus :

- Mélangeur planétaire BUFFALO
- Bol mélangeur
- Crochet à pâte en spirale
- Batteur
- Fouet
- Mode d'emploi

BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.
Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Installation

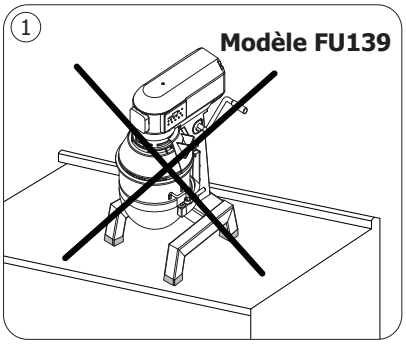
Assurez-vous que le mélangeur planétaire est placé à un endroit capable de supporter son poids.

AVERTISSEMENT : Le mélangeur planétaire est très lourd et doit être déplacé avec précaution.

Si l'appareil est destiné à être placé sur un plan de travail, veillez à ce qu'il soit bien installé (pour FU137, FU138).

Le FU139 est conçu pour être un mélangeur sur pied et ne doit pas être placé sur un plan de travail en raison de son poids élevé.

1



Assemblage

AVERTISSEMENT :

- **Assurez-vous que l'appareil est éteint et déconnecté de l'alimentation électrique avant le montage/démontage.**
- **BUFFALO décline toute responsabilité en cas de blessure causée par un montage incorrect de cet appareil.**
- **Le bol doit être fixé et mis en position avant le démarrage du mélangeur planétaire.**

Nettoyez bien toutes les pièces amovibles (voir la section « Nettoyage, entretien et maintenance »).

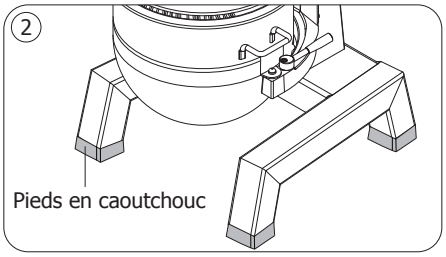
L'appareil ne démarre que si :

- Le bol est relevé et bien fixé en place.
- Le dispositif de sécurité est fermé.
- L'appareil est branché et le minuteur est activé.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 24 2026/8/31 13:46

Comment installer les pieds en caoutchouc

1. Retirez tous les emballages de l'appareil.
2. Retirez la palette en bois de l'appareil (desserrez les quatre boulons situés au bas de la palette en bois).
3. Retirez les pieds en caoutchouc du bol.
4. Ajoutez les pieds en caoutchouc aux pieds de la machine.



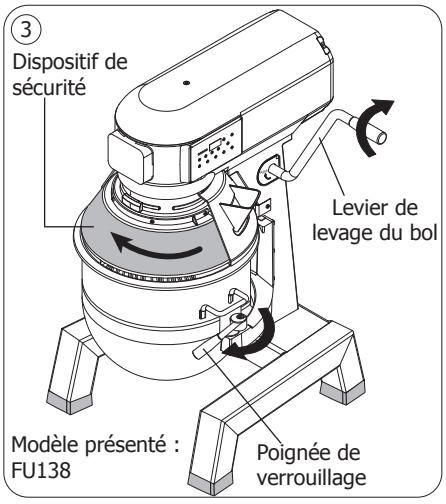
Remarque : L'installation des pieds en caoutchouc doit être effectuée par au moins deux personnes.
Remarque : Une fois les pieds en caoutchouc installés, veillez à ce que la machine soit stable et bien à plat afin de réduire les vibrations pendant le fonctionnement.

Installation/retrait du bol

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.
2. Ouvrez le dispositif de sécurité en le tournant vers la gauche.
3. Montez l'accessoire de mélange souhaité.
4. Montez le bol et relevez-le complètement à l'aide du levier.
5. Fixez le bol à l'aide des poignées de verrouillage situées des deux côtés (pour FU137, FU138).
6. Fermez le dispositif de sécurité.

- Inversez la procédure pour retirer le bol.

Remarque : Assurez-vous que le bol est complètement relevé et sécurisé, sinon le mélangeur ne fonctionnera pas.
Remarque : Graissez régulièrement le mécanisme de levage du bol pour garantir son bon fonctionnement.



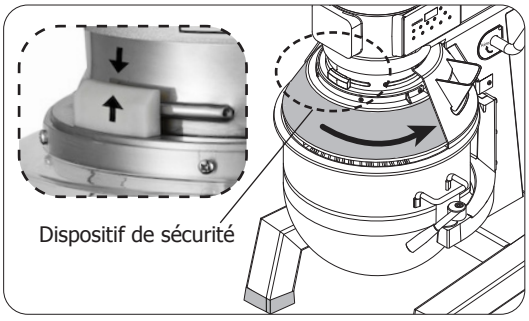
Fonctionnement

Avertissement : Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que ces instructions ont été lues attentivement et que le fonctionnement de l'appareil a été parfaitement compris.
Avertissement : Tout le personnel doit avoir reçu une formation complète sur le fonctionnement et les mesures de sécurité du mélangeur planétaire.

Avertissement : Assurez-vous toujours d'éteindre et de débrancher l'appareil avant de mettre vos mains dans le bol mélangeur.

Alignement/fermer la dispositif de sécurité

La dispositif de sécurité doit être entièrement fermée pour que l'appareil fonctionne. Veuillez assurer que les marques de flèche sur le protecteur et le mélangeur sont alignées comme indiqué.

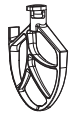


FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 25 2026/8/31 13:46

Remplacement de l'accessoire de mélange

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.
2. Ouvrez le dispositif de sécurité en le tournant vers la gauche.
3. Abaissez le bol à l'aide du levier.
4. Poussez l'accessoire de mélange vers le haut et vers la gauche pour le libérer.
5. Insérez l'accessoire souhaité. Poussez vers le haut et vers la droite pour le fixer en place.
6. Relevez le bol et fixez-le en place.

BUFFALO recommande les utilisations suivantes pour chaque accessoire :

Réglages de vitesse	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**
RPM (Rotation par minute)	400	600	700	1 000	1 250
 Crochet à pâte en spirale	Utilisation prévue : Mélange lourd de pâte, de pâte à tarte, etc. Vitesse adaptée : Bas				
 Batteur		Utilisation prévue : Mélanges fermes pour pâtisseries légères, mélanges pour gâteaux/ biscuits, glaçages, garnitures et purée de légumes Vitesse adaptée : Moyen			
 Fouet			Utilisation prévue : Mélange léger pour crème fouettée, mayonnaise, blancs d'œufs, crêpes et soufflés Vitesse adaptée : Moyen ou élevé		

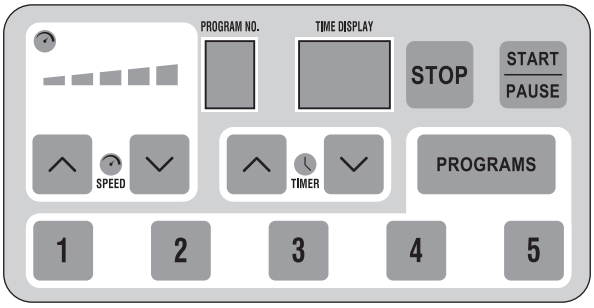
S'il est nécessaire de modifier manuellement les paramètres de vitesse par défaut, suivez les opérations ci-dessous :

1. Lorsque l'appareil est en veille/ne fonctionne pas, appuyez sur les deux boutons de réglage de la vitesse ^ SPEED v pour passer en mode de réglage de la vitesse. Le code du niveau de vitesse s'affiche.
2. Appuyez sur les boutons de réglage du temps ^ TIMER v pour sélectionner la valeur du niveau de vitesse souhaité.
3. Appuyez sur le bouton de réglage de la vitesse SPEED v pour confirmer et afficher les réglages du niveau de vitesse actuel.
4. Appuyez sur les boutons de réglage du temps ^ TIMER v pour sélectionner le paramètre souhaité.
5. Appuyez sur le bouton de réglage de la vitesse SPEED v pour enregistrer le paramètre et quitter, ou appuyez sur le bouton de réglage de la vitesse ^ SPEED pour ne pas enregistrer les paramètres et revenir au mode normal.

Niveau de vitesse	**Code du niveau de vitesse affiché**	**Réglage d'usine**	**Plage de réglage**	**Description du régime**
Niveau 1	P 01	3	2 ~ 18	Rotation totale par minute = valeur paramétrée x 100. Par exemple, lorsque la valeur paramétrée « 5 » est affichée, le nombre total de tours/minute sera de 500 (c'est-à-dire 5 x 100) ; lorsque le paramètre « 5. » est affiché, le nombre total de tours/minute sera de 550 (le point rouge qui s'allume sur l'affichage de l'heure signifie 50 rotations supplémentaires).
Niveau 2	P 02	4	2 ~ 18	
Niveau 3	P 03	6	2 ~ 18	
Niveau 4	P 04	7	2 ~ 18	
Niveau 5	P 05	9	2 ~ 18	

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 26 2026/8/31 13:46

Connaissance du panneau de contrôle



Symbole	Nom	Fonction
PROGRAM NO.	Affichage du programme	Pour afficher le mode de travail actuel : • En mode normal, l'appareil affiche « — » . • En mode programmé, l'appareil affiche les numéros de programme 1 à 5. • En mode de réglage du programme, le numéro du programme et le numéro de l'étape s'affichent tour à tour.
TIME DISPLAY	Affichage de l'heure	Pour afficher le temps de travail ou les réglages
	Voyants lumineux de vitesse	Pour afficher la vitesse de travail actuelle : • 1 voyant en mode Allumé signifie le niveau de vitesse 1 ; • 2 voyants en mode Allumé signifient le niveau de vitesse 2 ; ... • 5 voyants en mode Allumé signifient le niveau de vitesse 5.
SPEED	Touches de vitesse	Pour augmenter/diminuer le réglage de la vitesse
TIMER	Touches de temps	Pour augmenter/diminuer le réglage de l'heure
STOP	Touche Arrêter	Arrêter le mode en cours et éteindre le mélangeur
START / PAUSE	Touche Marche/Pause	Pour démarrer le mixage ou interrompre l'opération
PROGRAMS	Touche de programmation	Pour enregistrer/modifier les programmes favoris
1 2 3 4 5	Touches de numérotation des programmes	Appuyer sur une touche numérique pour lancer le programme correspondant

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 27 2026/8/31 13:46

Mélange en mode normal

1. Ouvrez le dispositif de protection. **(Veillez à ce que le dispositif de sécurité soit complètement fermé, sinon le mélangeur ne fonctionnera pas.)**
2. Remplissez le bol, puis refermez le dispositif de sécurité.
3. Branchez l'appareil sur le secteur. L'appareil est mis sous tension et passe en mode Veille.
4. Réglez la vitesse et la durée du mélange à l'aide des touches de vitesse ∧ SPEED ∨ des touches de durée ∧ TIMER ∨.

Remarque : BUFFALO recommande de commencer par la vitesse la plus faible et d'augmenter progressivement la vitesse si nécessaire.

Conseil pour l'affichage de l'heure :
- **Si la durée programmée est inférieure à 1 minute, elle est affichée en secondes.**
- **Si la durée réglée est supérieure à 1 minute, elle est indiquée en minutes et le point rouge sur l'affichage de la durée commence à s'allumer.**
- **Lorsque la durée programmée est supérieure à 99 minutes, « — » s'affiche.**

5. Appuyez sur START/PAUSE pour commencer le mélange. L'affichage du programme clignote pour indiquer que le moteur est en marche.

Remarque : Si l'appareil a du mal à mélanger, éteignez-le et retirez une partie du contenu du bol avant de le remettre en marche.

6. Lorsque le temps programmé est écoulé, l'appareil s'arrête automatiquement.
7. Après l'utilisation de l'appareil, appuyez sur STOP pour l'éteindre puis débranchez-le.

Capacité de mélange

Modèle	Volume du bol	Farine max.	Pâte max.
FU137	10 l	2 kg	3,2 kg
FU138	20 l	5 kg	8 kg
FU139	30 l	7,5 kg	11,3 kg

Protection contre la surcharge

L'appareil est doté d'une protection contre les surcharges. En cas de surcharge, l'appareil s'arrête automatiquement.

1. Éteignez et débranchez le mixeur.
2. Attendez que l'accessoire de mélange s'arrête complètement.
3. Ouvrez le dispositif de sécurité et réduisez la charge dans le bol mélangeur.
4. Refermez le dispositif de sécurité et redémarrez.

Remarque : En cas de coupure de courant, la protection contre les surcharges se déclenche pour empêcher l'appareil de redémarrer automatiquement lorsque le courant est rétabli.

Remarque : Débranchez toujours le mélangeur planétaire de l'alimentation électrique lorsqu'il n'est pas utilisé.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 28 2026/8/31 13:46

Fonction de programmation

Doté d'une fonction de programmation, l'appareil peut enregistrer et mémoriser les programmes favoris, ce qui permet d'obtenir des résultats constants et de travailler rapidement.

Création/enregistrement des programmes favoris

1. Lorsque l'appareil est en veille ou ne fonctionne pas, appuyez simultanément sur **PROGRAMS** et sur un numéro de programme pour accéder au mode de programmation. L'écran affiche tour à tour le numéro du programme et l'étape A.
2. Appuyez sur les touches ∧ SPEED ∨ et les touches ∧ TIMER ∨ pour régler la vitesse et la durée de la phase A.
3. Appuyez sur **PROGRAMS** pour confirmer les réglages de la phase A et commencer à régler la phase B.
4. Répétez l'opération jusqu'à ce que la phase E soit programmée.
5. Appuyez sur **PROGRAMS** pour confirmer.
6. Répétez l'opération pour régler d'autres programmes. Il est possible de régler jusqu'à 5 programmes.

Exécution d'un programme enregistré

- Lorsque l'appareil est en veille ou ne fonctionne pas, appuyez sur une touche de numéro de programme. Le numéro de programme s'affiche sur l'écran d'affichage des programmes.
- Chaque programme comprend 5 phases (phase A à E) et chaque phase peut être réglée individuellement en termes de vitesse et de durée.
- Lors du mélange, l'appareil démarre à partir de la phase A. Lorsque la phase A se termine, la phase B démarre automatiquement... À la fin de la phase E, l'appareil s'arrête automatiquement et revient à la phase A.
- Lorsque l'appareil est en marche, l'écran affiche alternativement le numéro du programme en cours et le numéro de la phase.
- Lorsque vous passez à une phase alors que sa vitesse est de 0, le processus s'interrompt et les paramètres de la phase suivante s'affichent. Appuyez sur START/PAUSE pour continuer.

Mélange en mode programmé

1. Appuyez sur une touche du numéro de programme souhaité.
2. Appuyez sur START/PAUSE pour commencer le mélange.
3. Lorsque la durée du programme est écoulée, l'appareil s'arrête automatiquement.

Nettoyage, entretien et maintenance

- Éteignez toujours le mélangeur et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de le nettoyer.
- Utilisez de l'eau chaude savonneuse pour nettoyer le bol et les accessoires de mélange. N'utilisez pas de produits chimiques abrasifs, car ils peuvent laisser des résidus nocifs.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.
- Séchez soigneusement toutes les pièces après le nettoyage.
- N'utilisez pas de nettoyeur à jet ou à pression pour nettoyer l'appareil.
- Nettoyez régulièrement l'appareil.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 29 2026/8/31 13:46

Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	Le congélateur n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est correctement branché et allumé
	La fiche ou le câble est endommagé	Remplacez la fiche ou le câble
	Dysfonctionnement de l'alimentation secteur	Vérifier l'alimentation secteur
	La protection contre les surcharges a été activée	Voir la section « Protection contre la surcharge »
	Le dispositif de sécurité n'est pas fermé	Fermer complètement le dispositif de sécurité
	Le bol n'est pas complètement relevé et sécurisé	S'assurer que le bol est complètement relevé et fixé en place
Le bol ne se remet pas en place	Les goupilles du bol ou la zone environnante sont obstruées par le mélange	Nettoyez l'appareil
L'appareil surchauffe	Le bol mélangeur est surchargé	Éteindre l'appareil et vider une partie du contenu
	L'appareil fonctionne depuis trop longtemps	Éteindre l'appareil et le laisser refroidir pendant 30 minutes
L'appareil est bruyant	Le bol ou l'accessoire de mélange n'est pas correctement installé	Retirer et remettre en place le bol ou l'accessoire de mélange
	Roulements usés/engrenages endommagés	Appelez l'agent BUFFALO ou un technicien qualifié
	La graisse a séché dans la boîte de vitesses	Appelez l'agent BUFFALO ou un technicien qualifié
L'accessoire de mélange ne tourne pas correctement	La courroie s'est desserrée	Appelez l'agent BUFFALO ou un technicien qualifié
Fuite d'huile	Les bagues d'étanchéité sont usées	Appelez l'agent BUFFALO ou un technicien qualifié
La vitesse de mélange ralentit	Le bol mélangeur est surchargé	Éteindre l'appareil et vider une partie du contenu
	Mauvais accessoire de mixage utilisé	Éteindre et choisir un accessoire approprié

Code d'erreur	Cause probable	Intervention
E	Problème avec le PCB	Appelez l'agent de BUFFALO ou un technicien qualifié pour remplacer la PCB
E1	Tension d'entrée trop élevée	Vérifier que la tension d'entrée est conforme à celle indiquée sur la plaque signalétique
E2	Le dispositif de sécurité n'est pas entièrement aligné et en position fermée	Aligner les flèches marquées sur la garde et Appareil
E3	Surintensité du matériel	Vérifiez la connexion des fils entre le moteur et le PCB, ou remplacez le PCB. Tout cela doit être réalisé par un technicien qualifié
E5	Surcharge actuelle	Réduire la charge dans le bol de mélange puis redémarrer. Si le problème persiste, appelez l'agent BUFFALO ou un technicien qualifié
E6	Problème avec le moteur	Vérifiez la connexion des fils entre le moteur et le PCB, ou remplacez le moteur. Tout cela doit être réalisé par un technicien qualifié
E7	Protection de verrouillage du moteur	Réduire la charge dans le bol de mélange puis redémarrer. Si le problème persiste, appelez l'agent BUFFALO ou un technicien qualifié
		Vérifiez la connexion des fils entre le moteur et le PCB. Celle-ci doit être effectuée par un technicien qualifié

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 30 2026/8/31 13:46

Spécifications techniques

Remarque : raison de notre processus d'amélioration continue, les spécifications des produits sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Dimensions h x l x p mm	Poids (kg)	Bol Volume
FU137	220-240 V~ 50 Hz	750 W	4 A	635 x 475 x 420	31,2 kg	10 L
FU138		1100 W	6 A	794 x 558 x 555	49,2 kg	20 L
FU139		1500 W	9 A	1142 x 611 × 579	113,6 kg	30 L

Raccordement électrique

Cet appareil est fourni avec une prise conforme au tableau ci-dessous (le courant approprié doit être sélectionné en fonction de l'appareil).

Région	Norme de prise	Intensité(s) nominale(s)
UK	BS 1363	13 A
Europe	CEE 7/7	16 A

La fiche doit être branchée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Conformité

Le logo DEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et/ou l'environnement, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.
Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 31 2026/8/31 13:46

Sicherheitshinweise

Sorgfältig lesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.
Warnung: Die Planetenrührmaschine ist ein gefährliches Gerät und darf nur von geschultem Personal in Übereinstimmung mit dieser Anleitung verwendet werden.

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Entfernen Sie keine Komponenten von diesem Gerät.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS EN Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- Stellen Sie sich bei der Bedienung des Geräts immer HINTER die Schutzvorrichtung.
- Lassen Sie Ihre Hände NICHT in die Nähe der rotierenden Aufsätze kommen, wenn Sie das Gerät benutzen. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.
- Entfernen Sie Lebensmittel ERST dann aus dem Gerät, wenn die Mixaufsätze zu einem vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Gerät NICHT in Wasser eintauchen.
- Versuchen Sie NICHT, Dinge zu mixen, für die dieses Gerät nicht ausgelegt ist. Andernfalls können Mixaufsätze beschädigt werden.
- Verwenden Sie das Gerät NICHT mit einem beschädigten Mixaufsatz.
- Die Sicherheitsverriegelungen dürfen NICHT umgangen werden.
- Schalten Sie das Gerät bei längerer Nichtbenutzung immer aus und trennen Sie die Stromversorgung.
- Lassen Sie das Gerät NIEMALS unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 32 2026/8/31 13:46

- Das Gerät ist schwer. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie es bewegen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen ausgelegt, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder in der Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie alle Verpackungsteile von Kindern fern. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem BUFFALO-Vertreter oder einem empfohlenen qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Verwenden Sie niemals anderes als vom Hersteller empfohlenes Zubehör. Diese könnten die Sicherheit des Benutzers gefährden und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und -zubehör, da sonst die Garantie erlischt.
- BUFFALO empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Prüfung sollte unter anderem Folgendes beinhalten: Visuelle Inspektion, Polaritätstest, Erddurchgängigkeit, Isolierdurchgängigkeit und Funktionsprüfung.
- BUFFALO empfiehlt, dieses Produkt an einen Stromkreis anzuschließen, der durch einen geeigneten Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützt ist.

Produktbeschreibung

FU137 - Digitale Planetenrührmaschine 10 L
FU138 - Digitale Planetenrührmaschine 20 L
FU139 - Digitale Planetenrührmaschine 30 L

Die BUFFALO Planetenrührmaschine ist eine freistehende Maschine, die aus einer großen Schüssel besteht, die unter einem Motor und einem Getriebegehäuse montiert ist, an dem ein Mixwerkzeug befestigt werden kann.
Die BUFFALO Planetenrührmaschine wurde entwickelt, um eine Reihe von Lebensmitteln zu mixen, die von Sahne bis zu Teig reichen können.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 33 2026/8/31 13:46

DE

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Augenblicke Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Eine korrekte Wartung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet die bestmögliche Leistung Ihres BUFFALO-Produkts.

Lieferumfang

Folgendes ist im Lieferumfang enthalten:

- BUFFALO Planetenrührmaschine
- Mixschüssel
- Spiralförmiger Knethaken
- Quirl
- Schneebesen
- Bedienungsanleitung

BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.
Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

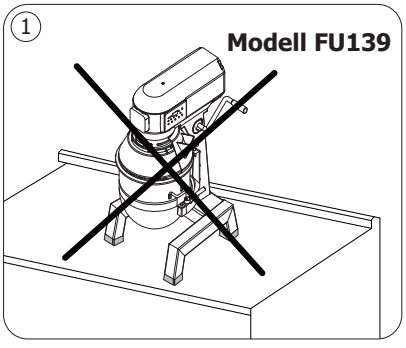
Montage

Stellen Sie sicher, dass der Standort der Planetenrührmaschine für ihr Gewicht geeignet ist.

WARNUNG: Die Planetenrührmaschine ist sehr schwer, daher ist beim Bewegen Vorsicht geboten.

Wenn das Gerät auf einer Arbeitsplatte aufgestellt werden soll, stellen Sie bitte sicher, dass es in seiner Position gesichert ist (für FU137, FU138).

FU139 ist als Standmixer konzipiert und sollte aufgrund seines hohen Gewichts nicht auf einer Arbeitsplatte platziert werden.



Zusammenbau

WARNUNG:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor der Montage/Demontage ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist.**
- **BUFFALO übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen, die durch eine unsachgemäße Montage des Geräts verursacht werden.**
- **Vor der Inbetriebnahme der Planetenrührmaschine muss die Schüssel angebracht und in Position gebracht werden.**

Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile gut (siehe Abschnitt „Reinigung, Pflege und Wartung").

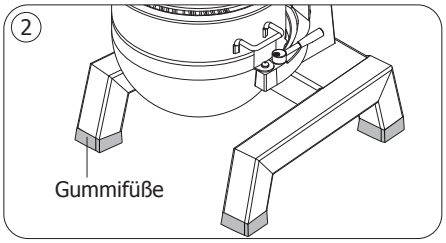
Das Gerät lässt sich nur starten, wenn Folgendes zutrifft:

- Die Schüssel ist angehoben und befestigt.
- Die Schutzvorrichtung ist geschlossen.
- Das Gerät ist an den Strom angeschlossen und der Timer ist aktiviert.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 34 2026/8/31 13:46

So werden die Gummifüße montiert

1. Entfernen Sie die gesamte Verpackung von dem Gerät.
2. Entfernen Sie die Holzpalette vom Gerät (Lösen Sie die vier Schrauben an der Unterseite der Holzpalette).
3. Nehmen Sie die Gummifüße aus der Schüssel.
4. Bringen Sie die Gummifüße an den Füßen des Geräts an.



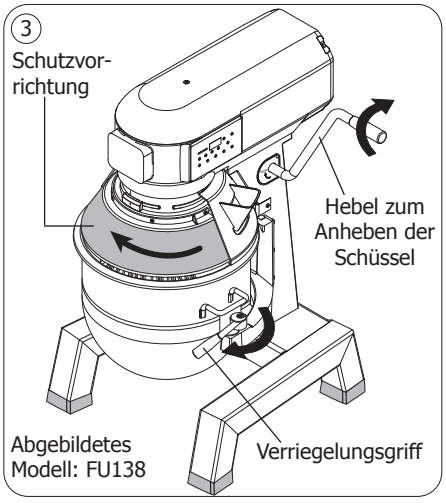
Hinweis: Zum Montieren der Gummifüße sollten mindestens zwei Personen in Anspruch genommen werden.
Hinweis: Achten Sie nach dem Montieren der Gummifüße darauf, dass die Maschine stabil und waagerecht steht, um Vibrationen während des Betriebs zu vermeiden.

Einsetzen/Entfernen der Schüssel

1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Öffnen Sie die Schutzvorrichtung durch Drehen nach links.
3. Bringen Sie den gewünschten Mixaufsatz an.
4. Setzen Sie die Schüssel auf und heben Sie sie mit dem Hebel vollständig an.
5. Sichern Sie die Schüssel mit den Verriegelungsgriffen auf beiden Seiten (für FU137, FU138).
6. Schließen Sie die Schutzvorrichtung.

- Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um die Schüssel zu entfernen.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Schüssel vollständig angehoben und gesichert ist, sonst funktioniert die Rührmaschine nicht.
Hinweis: Fetten Sie den Mechanismus zum Anheben der Schüssel regelmäßig ein, um einen reibungslosen Betrieb sicherzustellen.



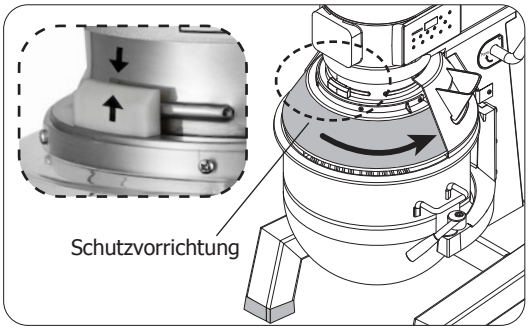
Bedienung

Warnung: Stellen Sie sicher, dass diese Anleitung gründlich gelesen und die Funktionsweise des Geräts verstanden wurde, bevor es verwendet wird.
Warnung: Sämtliche Personen müssen vollständig in den Betrieb und die Sicherheitsvorkehrungen der Planetenrührmaschine eingewiesen werden.

Warnung: Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie in die Mixschüssel greifen.

Ausrichtung/Schließen der Schutzvorrichtung

Der Schutzvorrichtung muss vollständig geschlossen sein, damit das Gerät funktioniert. Achten sie bitte darauf, dass die stifte auf allen schilden und mixern den anweisungen entsprechen.

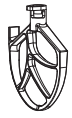


FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 35 2026/8/31 13:46

Wechseln des Mixaufsatzes

1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Öffnen Sie die Schutzvorrichtung durch Drehen nach links.
3. Senken Sie die Schüssel mit dem Hebel ab.
4. Drücken Sie den Mixaufsatz nach oben und nach links, um ihn zu lösen.
5. Setzen Sie den gewünschten Aufsatz ein. Drücken Sie ihn nach oben und nach rechts, um ihn zu verriegeln.
6. Heben Sie die Schüssel an und lassen Sie sie einrasten.

BUFFALO empfiehlt die folgenden Verwendungsmöglichkeiten für jeden Aufsatz:

Geschwindigkeit-seinstellungen	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**
U/min (Umdrehungen pro Minute)	400	600	700	1000	1250
 Spiralförmiger Knethaken	Bestimmungsgemäße Verwendung: Schwerer Rührteig, Kuchenteig usw. Geeignete Geschwindigkeit: Niedrig				
 Quirl		Bestimmungsgemäße Verwendung: Festes Mixen von leichtem Gebäck, Kuchen-/Keksmischungen, Glasuren, Füllungen und püriertem Gemüse Geeignete Geschwindigkeit: Mittel			
 Schneebesen			Bestimmungsgemäße Verwendung: Leichtes Mixen von Schlagsahne, Mayonnaise, Eiweiß, Pfannkuchen und Soufflés Geeignete Geschwindigkeit: Mittel oder hoch		

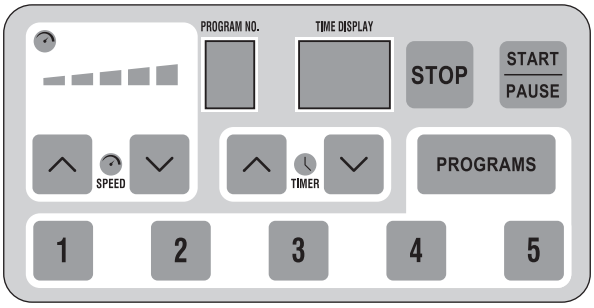
Zur manuellen Änderung der Standardgeschwindigkeitseinstellungen gehen Sie wie folgt vor:

1. Wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet oder nicht in Betrieb ist, drücken Sie gleichzeitig beide Geschwindigkeitstasten ^ SPEED v, um den Geschwindigkeitseinstellungsmodus aufzurufen. Der Code der Geschwindigkeitsstufe wird angezeigt.
2. Drücken Sie die Zeittasten ^ TIMER v, um die gewünschte Geschwindigkeitsstufe zu wählen.
3. Drücken Sie die Geschwindigkeitstaste SPEED v, um die Einstellungen der aktuellen Geschwindigkeitsstufe zu bestätigen und anzuzeigen.
4. Drücken Sie die Zeittasten ^ TIMER v, um die gewünschte Einstellung zu wählen.
5. Drücken Sie die Schnellwahltasten SPEED v, um die Einstellung zu speichern und den Modus zu verlassen, oder drücken Sie die Schnellwahltaste ^ SPEED, um die Einstellungen nicht zu speichern und zum normalen Modus zurückzukehren.

Geschwindigkeitsstufe	**Code der Geschwindigkeitsstufe auf dem Display**	**Werkseinstellung**	**Einstellbereich**	**U/min Beschreibung**
Stufe 1	P 01	3	2 ~ 18	Gesamtdrehzahl pro Minute = Einstellnummer x 100. Wenn zum Beispiel die Einstellnummer „5" angezeigt wird, beträgt die Gesamtdrehzahl 500 (d.h. 5x100); wenn die Einstellung „5." angezeigt wird, beträgt die Gesamtdrehzahl 550 (der rote Punkt auf der Zeitanzeige bedeutet 50 weitere U/min).
Stufe 2	P 02	4	2 ~ 18	
Stufe 3	P 03	6	2 ~ 18	
Stufe 4	P 04	7	2 ~ 18	
Stufe 5	P 05	9	2 ~ 18	

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 36 2026/8/31 13:46

Kennenlernen des Bedienfeldes



Symbol	Name	Funktion
PROGRAM NO.	Programmanzeige	Zur Anzeige des aktuellen Arbeitsmodus: • Im normalen Modus wird „—“ angezeigt. • Im programmierten Modus wird die Programmnummer 1 - 5 angezeigt. • Im Programmeinstellungsmodus werden nacheinander Programmnummer und Stufennummer angezeigt.
TIME DISPLAY	Zeitanzeige	Zur Anzeige der Arbeitszeit oder der Einstellungen
	Geschwindigkeitsanzeige-leuchten	Zur Anzeige der aktuellen Arbeitsgeschwindigkeit: • 1 Leuchte EIN bedeutet Geschwindigkeitsstufe 1; • 2 Leuchten EIN bedeutet Geschwindigkeitsstufe 2; ... • 5 Leuchten EIN bedeutet Geschwindigkeitsstufe 5.
SPEED	Geschwindigkeitstasten	Zum Erhöhen/Verringern der Geschwindigkeitseinstellung
TIMER	Zeittasten	Zum Erhöhen/Verringern der Zeiteinstellung
STOP	Stopp-Taste	Anhalten des aktuellen Modus und Ausschalten der Rührmaschine
START / PAUSE	Start/Pause-Taste	Zum Starten des Mischvorgangs oder zum Unterbrechen des Betriebs
PROGRAMS	Programmiertaste	Zum Speichern/Ändern von Lieblingsprogrammen
1 2 3 4 5	Programmnummerntasten	Drücken Sie eine Nummerntaste, um das entsprechende Programm auszuführen.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 37 2026/8/31 13:46

Mixen im normalen Modus

1. Öffnen Sie die Schutzvorrichtung. **(Stellen Sie sicher, dass die Schutzvorrichtung vollständig geschlossen ist, sonst funktioniert die Rührmaschine nicht).**
2. Füllen Sie die Schüssel und schließen Sie die Schutzvorrichtung.
3. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Das Gerät wird mit Strom versorgt und schaltet in den Standby-Modus.
4. Stellen Sie die Mixgeschwindigkeit und -zeit mit den Tasten für die Geschwindigkeit ∧ SPEED ∨ und die Zeit ∧ TIMER ∨ ein.

Hinweis: BUFFALO empfiehlt, mit der langsamsten Geschwindigkeit zu beginnen und die Geschwindigkeit nach Bedarf schrittweise zu erhöhen.

Tipps für die Zeitanzeige:
- **Wenn die eingestellte Zeit weniger als 1 Minute beträgt, wird sie in Sekunden angezeigt.**
- **Wenn die eingestellte Zeit mehr als 1 Minute beträgt, wird sie in Minuten angezeigt und der rote Punkt auf der Zeitanzeige beginnt zu leuchten.**
- **Wenn die eingestellte Zeit mehr als 99 Minuten beträgt, wird „—" angezeigt.**

5. Drücken Sie START/PAUSE, um mit dem Mixen zu beginnen. Die Programmanzeige blinkt, um anzuzeigen, dass der Motor läuft.

Hinweis: Wenn sich das Gerät beim Mixen zu sehr anstrengt, schalten Sie es aus und entfernen Sie einen Teil des Inhalts aus der Schüssel, bevor Sie es wieder einschalten.

6. Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
7. Drücken Sie nach der Verwendung STOP zum Ausschalten und ziehen Sie den Netzstecker.

Mixleistung

Modell	Fassungsvermögen der Schüssel	Max. Mehl	Max. Teig
FU137	10 L	2 kg	3,2 kg
FU138	20 L	5 kg	8 kg
FU139	30 L	7,5 kg	11,3 kg

Überlastungsschutz

Das Gerät verfügt über einen Überlastungsschutz. Bei einer Überlastung stoppt das Gerät automatisch.

1. Schalten Sie die Rührmaschine aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Warten Sie, bis der Mixaufsatz vollständig zum Stillstand gekommen ist.
3. Öffnen Sie die Schutzvorrichtung und verringern Sie die Last in der Mixschüssel.
4. Schließen Sie die Schutzvorrichtung und starten Sie die Rührmaschine erneut.

Hinweis: Im Falle eines Stromausfalls schaltet sich der Überlastungsschutz ein, um zu verhindern, dass das Gerät bei Wiederherstellung der Stromversorgung automatisch wieder anläuft.

Hinweis: Trennen Sie die Planetenrührmaschine immer von der Stromversorgung, wenn sie nicht verwendet wird.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 38 2026/8/31 13:46

Programmierfunktion

Das Gerät ist mit einer Programmierfunktion ausgestattet, die es ermöglicht, Lieblingsprogramme zu speichern, um gleichbleibende Ergebnisse und eine schnelle Bedienung zu gewährleisten.

Erstellen/Speichern von Lieblingsprogrammen

1. Wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet bzw. nicht in Betrieb ist, drücken Sie gleichzeitig **PROGRAMS** und eine Programmnummer, um den Programmiermodus aufzurufen. In der Programmanzeige werden nacheinander die Programmnummer und die Stufe A angezeigt.
2. Drücken Sie die Tasten ∧ SPEED ∨ und ∧ TIMER ∨, um die Geschwindigkeit und die Zeit für Stufe A einzustellen.
3. Drücken Sie **PROGRAMS**, um die Einstellungen für Stufe A zu bestätigen und beginnen Sie mit der Einstellung von Stufe B.
4. Wiederholen Sie den Vorgang, bis Stufe E programmiert ist.
5. Drücken Sie **PROGRAMS** zum Bestätigen.
6. Wiederholen Sie den Vorgang, um weitere Programme einzustellen. Es können bis zu 5 Programme eingestellt werden.

Ausführen eines gespeicherten Programms

- Wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet bzw. nicht in Betrieb ist, drücken Sie eine Programmnummerntaste. Die Programmnummer wird in der Programmanzeige angezeigt.
- Jedes Programm besteht aus 5 Stufen (Stufe A - E) und jede Stufe kann mit Geschwindigkeit und Zeit individuell eingestellt werden.
- Beim Mixen beginnt das Gerät mit Stufe A. Wenn Stufe A beendet ist, beginnt automatisch Stufe B ... Wenn Stufe E beendet ist, stoppt das Gerät automatisch und kehrt zu Stufe A zurück.
- Während des Betriebs zeigt die Programmanzeige abwechselnd die aktuelle Programmnummer und die Stufennummer an.
- Wenn Sie zu einer Stufe gehen, während deren Geschwindigkeit 0 ist, wird der Vorgang angehalten und die Einstellungen der nächsten Stufe werden angezeigt. Drücken Sie START/PAUSE zum Fortfahren.

Mixen im programmierten Modus

1. Drücken Sie die Taste für eine gewünschte Programmnummer.
2. Drücken Sie START/PAUSE zum Starten des Mixens.
3. Wenn die eingestellte Zeit des Programms abgelaufen ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Reinigung, Pflege und Wartung

- Schalten Sie die Rührmaschine vor der Reinigung immer aus und trennen Sie sie von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Schüssel und der Mixaufsätze warmes Seifenwasser. Keine scheuernden Chemikalien verwenden, da diese schädliche Reste hinterlassen können.
- Reinigen Sie das Äußere des Geräts mit einem feuchten Tuch.
- Alle Teile nach der Reinigung gründlich abtrocknen.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Strahl- oder Hochdruckreiniger.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 39 2026/8/31 13:46

Störungssuche

Falls erforderlich, muss ein qualifizierter Techniker Reparaturen durchführen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Überprüfen Sie, ob das Gerät ordnungsgemäß angeschlossen und eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Stecker oder Leitung ersetzen
	Fehler Netzstromversorgung	Prüfen Sie die Netzstromversorgung
	Der Überlastungsschutz wurde aktiviert	Siehe Abschnitt „Überlastungsschutz"
	Die Schutzvorrichtung ist nicht geschlossen	Schutzvorrichtung vollständig schließen
	Die Schüssel ist nicht vollständig angehoben und gesichert	Stellen Sie sicher, dass die Schüssel vollständig angehoben und gesichert ist
Die Schüssel lässt sich nicht mehr einsetzen	Die Stifte der Schüssel oder der umliegende Bereich sind mit Mixgut verstopft	Das Gerät reinigen
Das Gerät ist überhitzt	Die Mixschüssel ist überladen	Schalten Sie das Gerät aus und leeren Sie einen Teil des Inhalts
	Das Gerät ist zu lange in Betrieb	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es 30 Minuten abkühlen
Das Gerät ist laut	Die Schüssel oder der Mixaufsatz ist nicht ordnungsgemäß aufgesetzt	Entfernen Sie die Schüssel/den Mixaufsatz und setzen Sie sie/ihn wieder auf
	Verschlissene Lager/beschädigte Zahnräder	Einen BUFFALO-Vertreter oder qualifizierten Techniker anrufen
	Das Fett im Getriebe ist eingetrocknet	Einen BUFFALO-Vertreter oder qualifizierten Techniker anrufen
Der Mixaufsatz bewegt sich nicht mehr richtig	Der Riemen hat sich gelockert	Einen BUFFALO-Vertreter oder qualifizierten Techniker anrufen
Ölleckage	Die Dichtungsringe sind abgenutzt	Einen BUFFALO-Vertreter oder qualifizierten Techniker anrufen
Die Mixgeschwindigkeit verlangsamt sich	Die Mixschüssel ist überladen	Schalten Sie das Gerät aus und leeren Sie einen Teil des Inhalts
	Falscher Mixaufsatz wird verwendet	Schalten Sie das Gerät aus und wählen Sie einen passenden Aufsatz

Fehlercode	Vermutliche Ursache	Lösung
E	PCBproblem	Einen BUFFALO-Vertreter oder qualifizierten Techniker anrufen, um PCB zu ersetzen
E1	Eingangsspannung zu hoch	Überprüfen Sie, ob die Eingangsspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt
E2	Der Schutzvorrichtung ist nicht vollständig ausgerichtet und in geschlossener Position	Ausrichten Sie die markierten Pfeile auf der Schutzschutzschicht und Das Gerät
E3	Hardware-Überstrom	Überprüfen Sie die Verbindung zwischen Motor und PCB oder ersetzen Sie PCB. All dies muss von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden
E5	Aktuelle Überlastung	Reduzieren Sie die Belastung in der Rührschüssel und starten Sie neu. Wenn das Problem weiterhin besteht, einen BUFFALO-Vertreter oder qualifizierten Techniker anrufen
E6	Motorproblem	Überprüfen Sie die Verbindung zwischen Motor und PCB oder ersetzen Sie den Motor. All dies muss von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden
E7	Motorsperrschutz	Reduzieren Sie die Belastung in der Rührschüssel und starten Sie neu. Wenn das Problem weiterhin besteht, einen BUFFALO-Vertreter oder qualifizierten Techniker anrufen
		Überprüfen Sie die Verbindung zwischen Motor und PCB. Dies muss von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 40 2026/8/31 13:46

Technische Spezifikationen

Hinweis: Aufgrund unseres kontinuierlichen Verbesserungsprozesses können sich die Produktspezifikationen ohne Ankündigung.

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Abmessungen h x b x t mm	Gewicht (kg)	Schüssel Fassungsvermögen
FU137	220-240 V~ 50 Hz	750 W	4 A	635 x 475 x 420	31,2 kg	10 L
FU138		1100 W	6 A	794 x 558 x 555	49,2 kg	20 L
FU139		1500 W	9 A	1142 x 611 × 579	113,6 kg	30 L

Elektroanschlüsse

Dem Gerät liegt ein Stecker gemäß der nachfolgenden Tabelle bei (die richtige Stromstärke muss je nach Gerät ausgewählt werden).

Region	Steckerstandard	Strombelastung(en)
UK	BS 1363	13 A
Europa	CEE 7/7	16 A

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Dieses Gerät muss geerdet sein.



Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



BUFFALO-Teile wurden strengen Produkttests unterzogen, um die von internationalen, unabhängigen und Bundesbehörden festgelegten Normen und Spezifikationen zu erfüllen.

BUFFALO-Produkte sind für die Verwendung des folgenden Symbols zugelassen:



Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder anderweitig, erstellt oder übertragen werden.
Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 41 2026/8/31 13:46

IT

Istruzioni per la sicurezza

Leggere attentamente e conservare per riferimenti futuri.

Avvertenza: l'impastatrice planetaria rappresenta un apparecchio pericoloso e deve essere utilizzato esclusivamente da personale qualificato in conformità con le presenti istruzioni.

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono essere eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere alcun componente da questo prodotto.
- Rispettare le seguenti norme locali e nazionali:
  - Norme sugli infortuni sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Norme IEE sui circuiti elettrici
  - Norme sugli edifici
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, tenersi sempre DIETRO la protezione di sicurezza.
- NON avvicinare le mani agli accessori rotanti durante l'uso. In caso contrario si rischiano lesioni gravi.
- NON rimuovere gli alimenti dall'apparecchio fino all'arresto completo degli accessori di miscelazione.
- NON immergere l'apparecchio in acqua.
- NON tentare di miscelare elementi per i quali l'apparecchio non è stato progettato. Ciò potrebbe danneggiare gli accessori di miscelazione.
- NON utilizzare il prodotto con un accessorio di impasto danneggiato.
- NON manomettere gli interblocchi di sicurezza.
- Quando l'apparecchio non vene utilizzato, spegnerlo e scollegarlo sempre dalla rete elettrica.
- MAI lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 42 2026/8/31 13:46

- L’apparecchio è pesante. Prestare attenzione durante lo spostamento.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o istruiti sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente BUFFALO o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore. in quanto potrebbero rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solamente parti e accessori originali, in caso contrario la garanzia decade.
- BUFFALO raccomanda che questo apparecchio venga periodicamente testato (almeno una volta all’anno) da una persona competente. I test devono comprendere, tra gli altri: ispezione visiva, controllo della polarità, continuità dei conduttori di terra, continuità dell'isolamento e prove di funzionamento.
- BUFFALO raccomanda di collegare questo prodotto a un circuito protetto da un interruttore differenziale (RCD) adeguato.

Descrizione del prodotto

FU137 - Impastatrice planetaria digitale da 10 l
FU138 - Impastatrice planetaria digitale da 20 l
FU139 - Impastatrice planetaria digitale da 30 l

L'impastatrice planetaria BUFFALO è una macchina autoportante che consiste in una grande vasca montata sotto un motore e una scatola di ingranaggi a cui può essere collegato un utensile di miscelazione.
L'impastatrice planetaria BUFFALO è stata concepita per mescolare diversi alimenti, dalle creme agli impasti.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 43 2026/8/31 13:46

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

Contenuto della confezione

Sono inclusi i seguenti componenti:

- Impastatrice planetaria BUFFALO
- Ciotola di miscelazione
- Gancio impastatore a spirale
- Battitore
- Frusta
- Manuale di istruzioni

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.
Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

Installazione

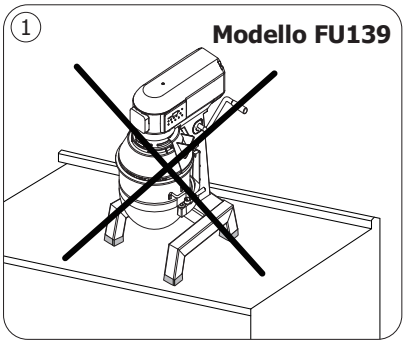
Assicurarsi che la posizione dell'impastatrice planetaria sia in grado di sostenerne il peso.

AVVERTENZA: L'impastatrice planetaria è molto pesante e occorre prestare attenzione durante lo spostamento.

Se si intende posizionare l'apparecchio su un piano di lavoro, assicurarsi che sia fissato in posizione (per FU137, FU138).

FU139 è stato progettato per essere un miscelatore a pavimento e non deve essere collocato su un piano di lavoro a causa del suo peso elevato.

1 **Modello FU139**



Assemblaggio

AVVERTENZA:

- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e scollegato dall'alimentazione elettrica prima del montaggio/smontaggio.**
- **BUFFALO non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali lesioni causate da un montaggio errato di questo apparecchio.**
- **La ciotola deve essere fissata e sollevata in posizione prima di avviare l'impastatrice planetaria.**

Pulire accuratamente tutte le parti rimovibili (Si veda la sezione "Pulizia, cura e manutenzione").

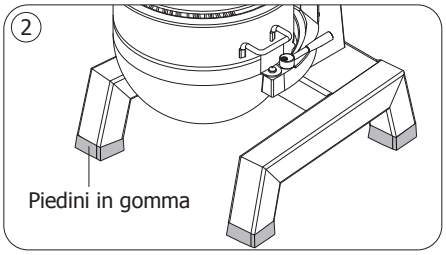
L'apparecchio non si avvia:

- Finché a ciotola non viene sollevata e fissata in posizione.
- Finché la protezione di sicurezza non è chiusa.
- Finché l'unità non è collegata all'alimentazione e il timer non viene attivato.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 44 2026/8/31 13:46

Come installare i piedini in gomma

1. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio dall'apparecchio.
2. Rimuovere il pallet di legno dalla macchina (allentare i quattro bulloni alla base del pallet di legno).
3. Rimuovere i piedini in gomma dalla ciotola.
4. Aggiungere i piedini in gomma ai piedini della macchina.



Nota: per l'installazione dei piedini in gomma sono necessarie almeno due persone.

Nota: una volta installati i piedini in gomma, assicurarsi che la macchina sia stabile e in piano per ridurre le vibrazioni durante il funzionamento.

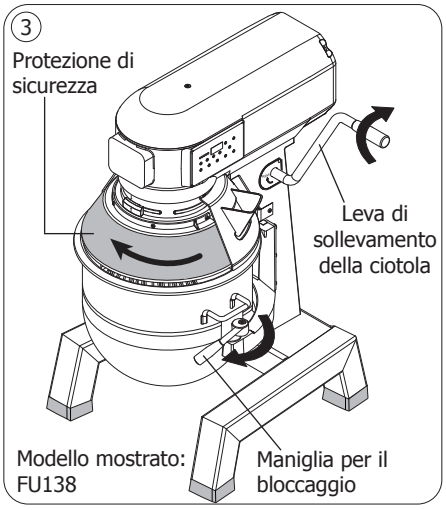
Montaggio/rimozione della ciotola

1. Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione.
2. Aprire la protezione di sicurezza ruotandola verso sinistra.
3. Montare l'utensile di miscelazione desiderato.
4. Montare la ciotola e sollevarla completamente con la leva.
5. Fissare la ciotola con le maniglie per il bloccaggio su entrambi i lati (per FU137, FU138).
6. Chiudere la protezione di sicurezza.

- Seguire la procedura inversa per rimuovere la ciotola.

Nota: assicurarsi che la ciotola sia completamente sollevata e fissata, altrimenti l'impastatrice non potrà funzionare.

Nota: lubrificare regolarmente il meccanismo di sollevamento della ciotola per garantire il funzionamento corretto.



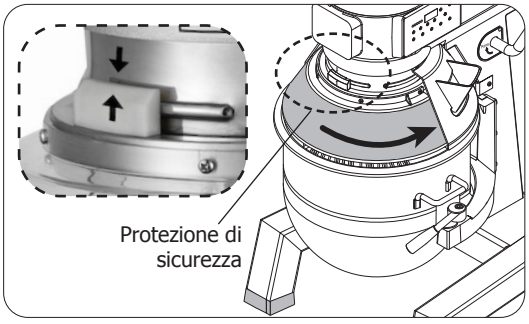
Funzionamento

Avvertenza: prima dell'uso, assicurarsi di aver letto attentamente le presenti istruzioni e di aver compreso appieno il funzionamento dell'apparecchio.
Avvertenza: tutto il personale deve essere pienamente preparato sul funzionamento e sulle precauzioni di sicurezza dell'impastatrice planetaria.

Avvertenza: assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento e scollegato prima di mettere le mani nella ciotola di miscelazione.

Allineamento/chiusura della protezione di sicurezza

La protezione di sicurezza deve essere completamente chiusa per il funzionamento dell'apparecchio. Assicurarsi che le frecce sulla guardia e il mixer siano allineate come indicato.

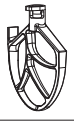


FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 45 2026/8/31 13:46

Sostituzione dell'accessorio di miscelazione

1. Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione.
2. Aprire la protezione di sicurezza ruotandola verso sinistra.
3. Abbassare la ciotola con la leva.
4. Spingere l'accessorio di miscelazione verso l'alto e verso sinistra per sbloccarlo.
5. Inserire l'accessorio desiderato. Spingere verso l'alto e verso destra per bloccarlo in posizione.
6. Sollevare la ciotola e bloccarla in posizione.

BUFFALO consiglia i seguenti modi di impiego per ciascun accessorio:

Impostazioni della velocità	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**
RPM (giri al minuto)	400	600	700	1000	1250
 Gancio impastatore a spirale	Destinazione d'uso: impasti pesanti, pastafrolla per dolci, ecc. Velocità adatta: Basso				
 Battitore		Destinazione d'uso: miscele solide per pastafrolla leggera, miscele per dolci/biscotti, glasse, ripieni e purè di verdure Velocità adatta: Medio			
 Frusta			Destinazione d'uso: miscele leggere per panna montata, maionese, albumi, pancake e soufflé Velocità adatta: media o alta		

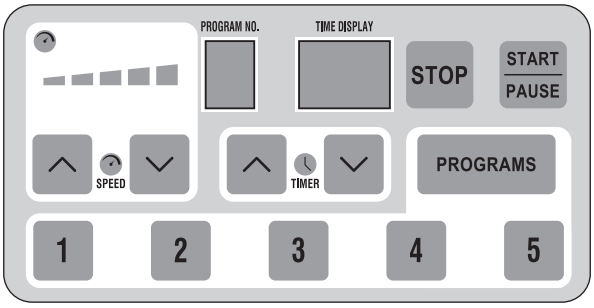
Se è necessario modificare manualmente le impostazioni di velocità predefinite, procedere come indicato di seguito:

1. Quando l'apparecchio è in standby/non in funzione, premere entrambi i pulsanti velocità  per accedere alla modalità di regolazione della velocità. Verrà visualizzato il codice del livello di velocità.
2. Premere i pulsanti timer  per selezionare il numero del livello di velocità desiderata.
3. Premere il pulsante velocità  per confermare e visualizzare le impostazioni del livello di velocità corrente.
4. Premere i pulsanti timer  per selezionare l'impostazione desiderata.
5. Premere il pulsante velocità  per salvare l'impostazione e uscire, Oppure, premere il pulsante velocità  se non si desidera salvare l'impostazione per tornare alla modalità normale.

Livello di velocità	**Codice del livello di velocità sul display**	**Impostazioni di fabbrica**	**Intervallo di regolazione**	**Descrizione GIRI/MIN**
Livello 1	P 01	3	2 ~ 18	Rotazioni totali al minuto = numero di impostazione x 100. Ad esempio, quando viene visualizzato il numero di impostazione "5", il numero di giri/minuto totale sarà 500 (cioè 5x100); quando viene visualizzato il numero di impostazione "5.", il numero di giri/minuto totale sarà 550 (il punto rosso che si illumina sul display del timer equivale a 50 giri in più).
Livello 2	P 02	4	2 ~ 18	
Livello 3	P 03	6	2 ~ 18	
Livello 4	P 04	7	2 ~ 18	
Livello 5	P 05	9	2 ~ 18	

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 46 2026/8/31 13:46

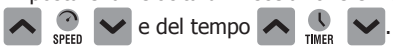
Familiarizzazione con il pannello comandi



Simbolo	Nome	Funzione
PROGRAM NO.	Indicazione del programma	Mostra la modalità di funzionamento corrente: • Quando la modalità è normale viene mostrato "—". • Durante la modalità di programmazione viene mostrato il numero di programma 1~5. • Durante la modalità di impostazione del programma, vengono visualizzati a turno il numero del programma e il numero della fase.
TIME DISPLAY	Indicazione del tempo	Mostra il tempo di funzionamento o le impostazioni
	Indicatori luminosi della velocità	Mostrano la velocità di funzionamento corrente: • 1 luce accesa indica il livello di velocità 1; • 2 luci accese indicano il livello di velocità 2; ... • 5 luci accese indicano il livello di velocità 5.
SPEED	Pulsanti di regolazione della velocità	Permettono di aumentare/diminuire l'impostazione della velocità
TIMER	Pulsanti di regolazione del tempo	Permettono di aumentare/diminuire l'impostazione del tempo
STOP	Tasto Arresto	Permettere di fermare la modalità corrente e di spegnere l'impastatrice
START / PAUSE	Pulsante di avvio/ pausa	Per avviare la miscelazione o mettere in pausa l'operazione
PROGRAMS	Pulsante di programmazione	Per salvare/modificare i programmi preferiti
1 2 3 4 5	Pulsanti numerici dei programmi	Premere un pulsante numerico per avviare il rispettivo programma

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 47 2026/8/31 13:46

Miscelazione in modalità normale

1. Aprire la protezione di sicurezza. **(Assicurarsi che la protezione di sicurezza sia completamente chiusa altrimenti l'impastatrice non potrà funzionare).**
2. Riempire la ciotola e poi chiudere la protezione di sicurezza.
3. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica. L'apparecchio viene alimentato ed entra in modalità standby.
4. Impostare la velocità di miscelazione e il tempo tramite i pulsanti di regolazione della velocità 

Nota: BUFFALO consiglia di iniziare con la velocità più bassa e di aumentare gradualmente la velocità secondo le proprie esigenze.

Suggerimento per la visualizzazione del tempo:
- **Se il tempo impostato è inferiore a 1 minuto, viene visualizzato in secondi.**
- **Se il tempo impostato è superiore a 1 minuto, viene visualizzato in unità di minuti e il punto rosso sul display dell'ora inizia a illuminarsi.**
- **Quando il tempo impostato è superiore a 99 minuti, viene visualizzato "—".**

5. Premere START/PAUSE per iniziare la miscelazione. Il display di indicazione del programma inizierà a lampeggiare per indicare che il motore è in funzione.

Nota: se l'apparecchio ha difficoltà a mescolare, spegnerlo e rimuovere parte del contenuto della ciotola prima di riavviarlo.

6. Allo scadere del tempo impostato, l'apparecchio si arresta automaticamente.
7. Dopo l'uso premere STOP per spegnere l'apparecchio, dopodiché scollegarlo.

Capacità di miscelazione

Modello	Volume ciotola	Farina max.	Impasto max.
FU137	10 l	2 kg	3,2 kg
FU138	20 l	5 kg	8 kg
FU139	30 l	7,5 kg	11,3 kg

Protezione contro il sovraccarico

L'apparecchio è dotato di una protezione da sovraccarico. In caso di sovraccarico, l'apparecchio smetterà di funzionare automaticamente.

1. Spegnere e scollegare l'impastatrice.
2. Attendere che l'accessorio di miscelazione si arresti completamente.
3. Aprire la protezione di sicurezza e ridurre il carico all'interno della ciotola di miscelazione.
4. Chiudere la protezione di sicurezza e riavviare.

Nota: nel caso in cui si verifichi un'interruzione di corrente, la protezione contro il sovraccarico interviene per evitare che l'apparecchio si riavvii automaticamente al ripristino dell'alimentazione.
Nota: scollegare sempre l'impastatrice planetaria dall'alimentazione elettrica quando non viene utilizzata.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 48 2026/8/31 13:46

Funzione di programmazione

Dotato di una funzione di programmazione, l'apparecchio può salvare e memorizzare i programmi preferiti per ottenere risultati costanti e un funzionamento rapido.

Creazione/salvataggio dei programmi preferiti

1. Quando l'apparecchio è in Standby/non è in funzione, premere contemporaneamente **PROGRAMS** e un numero di programma per accedere alla modalità di programmazione. Il display del programma visualizzerà il numero del programma e la fase A in successione.
2. Premere i pulsanti ∧ SPEED ∨ e ∧ TIMER ∨ per impostare la velocità e il tempo per la fase A.
3. Premere **PROGRAMS** per confermare le impostazioni della fase A e iniziare a impostare la fase B.
4. Ripetere la procedura fino alla programmazione della fase B.
5. Premere **PROGRAMS** per confermare.
6. Ripetere la procedura per impostare più programmi. È possibile impostare fino a 5 programmi.

Esecuzione di un programma salvato

- Quando l'apparecchio è in Standby/non in funzione, premere il tasto del numero di programma. Il numero del programma verrà visualizzato nel display di indicazione del programma.
- Ogni programma è costituito da 5 fasi (Fase A~E) e ogni fase può essere impostata individualmente in termini di velocità e tempo.
- In fase di miscelazione, l'apparecchio parte dalla fase A. Quando la fase A termina, la fase B si avvia automaticamente... Al termine della fase E, l'apparecchio si arresta automaticamente e torna alla fase A.
- Durante il funzionamento, il display di indicazione del programma mostra in modo alternato il numero del programma corrente e il numero della fase.
- Quando si passa a una fase mentre la sua velocità è pari a 0, il processo si interrompe e vengono visualizzate le impostazioni della fase successiva. Premere START/PAUSE per continuare.

Miscelazione in modalità programmata

1. Premere il pulsante del numero di programma desiderato.
2. Premere START/PAUSE per avviare la miscelazione.
3. Allo scadere del tempo impostato per il programma, l'apparecchio si arresta automaticamente.

Pulizia, cura e manutenzione

- Spegnere sempre l'impastatrice e scollegarla dall'alimentazione prima della pulizia.
- Utilizzare acqua calda e sapone per pulire la ciotola e gli accessori di miscelazione. Evitare l'uso di prodotti chimici abrasivi per la pulizia, in quanto possono lasciare residui nocivi.
- Pulire la parte esterna dell'apparecchio con un panno umido.
- Asciugare accuratamente tutte le parti dopo la pulizia.
- Non utilizzare idropulitrici a getto o a pressione per pulire l'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio regolarmente.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 49 2026/8/31 13:46

Risoluzione dei problemi

Se necessario, contattare un tecnico qualificato per le eventuali riparazioni.

Problema	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Verificare che l'unità sia collegata correttamente e che sia accesa
	La presa o il cavo sono danneggiati	Sostituire la spina o il cavo
	Guasto alimentazione di rete	Controllare l'alimentazione di rete
	Si è attivata la protezione contro il sovraccarico	Si veda la sezione "Protezione contro il sovraccarico"
	Protezione di sicurezza non chiusa	Chiudere completamente la protezione di sicurezza
	Ciotola non completamente sollevata e fissata	Assicurarsi che la ciotola sia completamente sollevata e fissata in posizione
La ciotola risulta impossibile da ricollocare in posizione	I perni della ciotola o l'area circostante sono ostruiti dall'impasto	Pulire il dispositivo
L'apparecchio è in surriscaldamento	La ciotola di miscelazione è sovraccarica	Spegnere l'apparecchio e rimuovere parte del contenuto
	L'apparecchio è stato lasciato in funzione troppo a lungo	Spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per 30 minuti
L'apparecchio emette un forte rumore	La ciotola o l'accessorio di miscelazione non sono stati montati correttamente	Rimuovere e rimontare la ciotola/l'accessorio di miscelazione
	Cuscinetti usurati/ingranaggi danneggiati	Contattare un operatore di BUFFALO o un tecnico qualificato
	Il grasso nella scatola ingranaggi si è asciugato	Contattare un operatore di BUFFALO o un tecnico qualificato
L'accessorio di miscelazione non ruota come dovrebbe	La cinghia si è allentata	Contattare un operatore di BUFFALO o un tecnico qualificato
Perdita d'olio	Gli anelli di tenuta sono usurati	Contattare un operatore di BUFFALO o un tecnico qualificato
La velocità di miscelazione diminuisce	La ciotola di miscelazione è sovraccarica	Spegnere l'apparecchio e rimuovere parte del contenuto
	È stato utilizzato un accessorio di miscelazione inadatto	Spegnere e scegliere un accessorio adatto

Codice di errore	Probabile causa	Azione
E	Problema di PCB	Contattare un operatore di BUFFALO o un tecnico qualificato per sostituire il PCB
E1	Tensione di ingresso troppo alta	Controllare che la tensione di ingresso sia conforme a quella indicata sulla targhetta dati
E2	La protezione di sicurezza non è completamente allineata e in posizione chiusa	Allineare le frecce contrassegnate sulla guardia e sull'apparecchio
E3	Sovracorrente dell'hardware	Controllare la connessione dei fili tra motore e PCB, o sostituire PCB. Tutto ciò deve essere effettuato da un tecnico qualificato
E5	Sovraccarico corrente	Riduzione del carico nella ciotola e riavvio. Se il problema persiste, contattare un operatore di BUFFALO o un tecnico qualificato
E6	Problema di motore	Controllare la connessione dei fili tra motore e PCB, o sostituire motore. Tutto ciò deve essere effettuato da un tecnico qualificato
E7	Protezione delle serrature	Riduzione del carico nella ciotola e riavvio. Se il problema persiste, contattare un operatore di BUFFALO o un tecnico qualificato
		Controllare la connessione dei fili tra motore e PCB. Questo deve essere effettuato da un tecnico qualificato

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 50 2026/8/31 13:46

Specifiche tecniche

Nota: a causa del nostro continuo processo di miglioramento, le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Modello	Tensione	Potenza	Corrente	Dimensioni h x l x p mm	Peso (kg)	Ciotola Volume
FU137	220-240 V~ 50 Hz	750 W	4 A	635 x 475 x 420	31,2 kg	10 L
FU138		1100 W	6 A	794 x 558 x 555	49,2 kg	20 L
FU139		1500 W	9 A	1142 x 611 × 579	113,6 kg	30 L

Cablaggio elettrico

L'apparecchio è dotato di una spina conforme alla tabella sottostante (la corrente corretta deve essere selezionata in base all'apparecchio).

Regione	Standard spina	Valore nominale della corrente
UK	BS 1363	13 A
Europa	CEE 7/7	16 A

La spina deve essere collegata a una presa di corrente appropriata.

Questo dispositivo deve essere collegato a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di interruzione dell'alimentazione elettrica devono rimanere privi di ostacoli. In caso di emergenza devono essere facilmente raggiungibili, qualora sia necessario interrompere l'alimentazione.

Conformità

Il logo RAEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve essere smaltito con una procedura approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.



I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.
Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 51 2026/8/31 13:46

Consejos de Seguridad

Leer detenidamente y conservar para futuras consultas.

Advertencia: La mezcladora planetaria es un aparato peligroso y solamente debe usarla personal formado en conformidad con estas instrucciones.

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ninguna pieza del producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
  - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
  - Códigos de Práctica BS EN
  - Precauciones contra Incendios
  - Normativos de Cableado de la IEE
  - Normativas de Construcción
- Al usar el aparato, manténgase siempre DETRÁS de la protección de seguridad.
- Durante el uso, NO coloque las manos cerca de los accesorios giratorios. Puede sufrir lesiones graves.
- NO retire los alimentos del aparato hasta que los accesorios mezcladores se hayan detenido por completo.
- NO sumerja el aparato en agua.
- NO intente mezclar elementos para los que esta máquina no esté diseñada. Esto puede dañar los accesorios mezcladores.
- NO use el aparato con un accesorio mezclador dañado.
- NO interfiera con los enclavamientos de seguridad.
- Apague y desconecte siempre la alimentación cuando no esté usando el aparato.
- NUNCA deje el aparato sin vigilancia cuando esté en uso.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 52 2026/8/31 13:46

- El aparato pesa mucho. Preste especial atención al moverlo.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos en el uso seguro del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben estar supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un agente de BUFFALO o un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.
- Nunca use accesorios no recomendados por el fabricante. Pueden poner en peligro la seguridad del usuario y causar daños en el aparato. Solamente use piezas y accesorios originales, de lo contrario, su garantía quedará anulada.
- BUFFALO recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. Las pruebas deben incluir, entre otras: Inspección visual, ensayo de polaridad, puesta a tierra, continuidad de aislamiento y prueba de funcionamiento.
- BUFFALO recomienda conectar este producto a un circuito protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD) adecuado.

Descripción del producto

FU137 - Mezcladora planetaria digital de 10 L
FU138 - Mezcladora planetaria digital de 20 L
FU139 - Mezcladora planetaria digital de 30 L

La mezcladora planetaria de BUFFALO es una máquina independiente que consta de un recipiente de gran tamaño montado sobre un motor y una caja de engranajes en donde se puede instalar una herramienta mezcladora.
La mezcladora planetaria de BUFFALO ha sido diseñada para mezclar una amplia gama de alimentos, desde crema hasta masa.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 53 2026/8/31 13:46

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto BUFFALO.

Contenido del Conjunto

Se incluye:

- Mezcladora planetaria de BUFFALO
- Recipiente de mezcla
- Gancho para masa en espiral
- Batidora
- Mezclador
- Manual de instrucciones

BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.
Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

Instalación

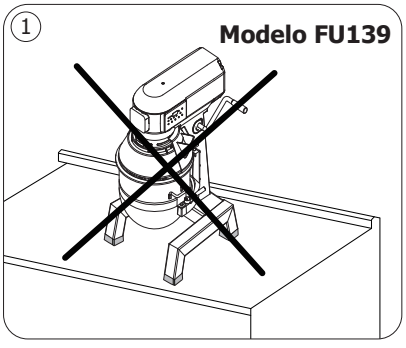
Asegúrese de que la ubicación de la mezcladora planetaria sea capaz de tolerar su peso.

ADVERTENCIA: La mezcladora planetaria es muy pesada; preste especial atención al moverla.

Si el aparato va a ser colocado sobre una encimera, asegúrese de que esté en una posición segura (para FU137, FU138).

La FU139 está diseñada como batidora de pie y no debe colocarse sobre una encimera debido a su gran peso.

1 **Modelo FU139**



Montaje

ADVERTENCIA:

- **Asegúrese de que el aparato esté apagado y desconectado del suministro eléctrico antes del montaje/desmontaje.**
- **BUFFALO no se hace responsable de las lesiones sufridas por un montaje incorrecto de este aparato.**
- **El recipiente debe instalarse y elevarse en posición antes de poner en marcha la mezcladora planetaria.**

Limpie bien todas las piezas extraíbles (consulte la sección "Limpieza, Cuidado y Mantenimiento").

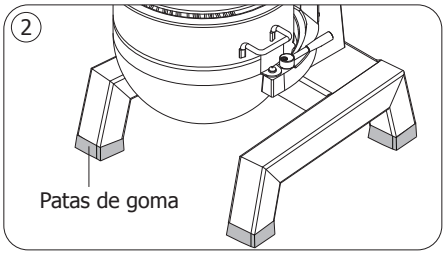
El aparato no se pondrá en marcha a menos que:

- El recipiente esté elevado y asegurado en posición.
- La protección de seguridad esté cerrada.
- La unidad esté enchufada y el temporizador habilitado.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 54 2026/8/31 13:46

Cómo instalar las patas de goma

1. Retire el envoltorio del aparato.
2. Retire el palé de madera de la máquina (afloje los cuatro pernos en la parte inferior del palé de madera).
3. Extraiga las patas de goma del recipiente.
4. Añada las patas de goma a las patas de la máquina.



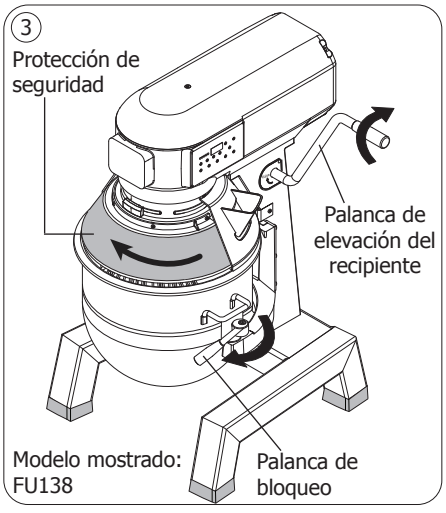
Nota: Instalar las patas de goma requiere un mínimo de dos personas.
Nota: Una vez instaladas las patas de goma, asegúrese de que la máquina esté estable y nivelada para reducir las vibraciones durante el uso.

Colocación/extracción del recipiente

1. Apague el aparato y desconéctelo del suministro eléctrico.
2. Abra la protección de seguridad girándola hacia la izquierda.
3. Monte el accesorio mezclador deseado.
4. Monte el recipiente y súbalo completamente con la palanca.
5. Asegure el recipiente con las asas de bloqueo en ambos lados (para FU137, FU138).
6. Cierre la protección de seguridad.

- Invierta el procedimiento para retirar el recipiente.

Nota: Asegúrese de que el recipiente esté completamente elevado y asegurado o la mezcladora no funcionará.
Nota: Engrase habitualmente el mecanismo de elevación del recipiente para asegurar una operación fluida.



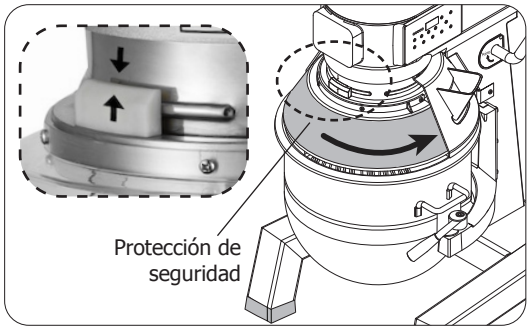
Funcionamiento

Advertencia: Antes del uso, asegúrese de leer completamente estas instrucciones y de comprender plenamente el funcionamiento del aparato.
Advertencia: Todo el personal debe estar debidamente informado sobre las precauciones de funcionamiento y seguridad de la mezcladora planetaria.

Advertencia: Asegúrese siempre de apagar y desenchufar el aparato antes de colocar las manos dentro del recipiente de mezcla.

Alinear/cerrar la protección de seguridad

El protección de seguridad debe estar completamente cerrado para que el aparato funcione. Asegúrese de que las marcas de flecha en el guarda-blocador y el mezclador estén alineadas como se indica.

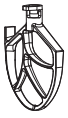


FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 55 2026/8/31 13:46

Cambio del accesorio mezclador

1. Apague el aparato y desconéctelo del suministro eléctrico.
2. Abra la protección de seguridad girándola hacia la izquierda.
3. Baje el recipiente con la palanca.
4. Presione el accesorio mezclador hacia arriba y hacia la izquierda para liberarlo.
5. Introduzca el accesorio deseado. Presione hacia arriba y hacia la derecha para bloquearlo en posición.
6. Suba el recipiente y bloquéelo en posición.

BUFFALO recomienda los usos siguientes para cada accesorio:

Ajustes de velocidad	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**
RPM (rotaciones por minuto)	400	600	700	1000	1250
 Gancho para masa en espiral	Uso previsto: Masa pesada, masa para empanadas, etc. Velocidad adecuada: Bajo				
 Batidora		Uso previsto: Mezcla firme de masa ligera, mezclas para tartas/galletas, glaseados, rellenos y verduras trituradas Velocidad adecuada: Medio			
 Mezclador			Uso previsto: Mezcla ligera de crema batida, mayonesa, claras de huevo, tortitas y soufflés Velocidad adecuada: Media o alta		

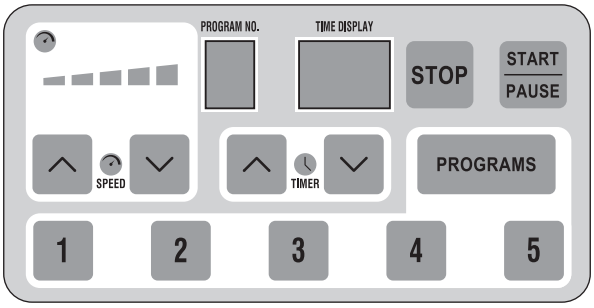
Si es necesario cambiar manualmente los ajustes de velocidad predeterminados, siga las operaciones indicadas a continuación:

1. Cuando el aparato esté en el modo de espera/no esté en uso, pulse ambos botones de velocidad ∧ SPEED ∨ para acceder al modo de ajuste de velocidad. Se mostrará el código del nivel de velocidad.
2. Pulse los botones de tiempo ∧ TIMER ∨ para seleccionar el número de nivel de velocidad deseado.
3. Pulse el botón de velocidad SPEED ∨ para confirmar y mostrar los ajustes del nivel de velocidad actual.
4. Pulse los botones de tiempo ∧ TIMER ∨ para seleccionar el ajuste deseado.
5. Pulse el botón de velocidad SPEED ∨ para guardar el ajuste y salir, o pulse el botón de velocidad ∧ SPEED para no guardar los ajustes y regresar al modo normal.

Nivel de velocidad	**Código del nivel de velocidad en pantalla**	**Ajuste de fábrica**	**Margen de ajuste**	**Descripción de RPM**
Nivel 1	P 01	3	2 ~ 18	Rotación total por minuto = Número de ajuste x 100. Por ejemplo, cuando se muestra el número de ajuste '5', las RPM totales serán 500 (es decir, 5x100); cuando se muestra el ajuste '5.', las RPM totales serán 550 (el punto rojo encendido en la pantalla del tiempo equivale a 50 rotación adicional).
Nivel 2	P 02	4	2 ~ 18	
Nivel 3	P 03	6	2 ~ 18	
Nivel 4	P 04	7	2 ~ 18	
Nivel 5	P 05	9	2 ~ 18	

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 56 2026/8/31 13:46

Partes del panel de control



Símbolo	Nombre	Función
PROGRAM NO.	Pantalla del programa	Muestra el modo de funcionamiento actual: • En el modo normal, muestra "—". • En el modo programado, muestra el número de programa 1~5. • Mientras está en el modo de ajuste de programa, muestra el número de programa y el número de etapa sucesivamente.
TIME DISPLAY	Pantalla de tiempo	Muestra los ajustes o el tiempo de trabajo
	Luces indicadoras de velocidad	Muestran la velocidad del trabajo actual: • 1 luz encendida indica el nivel de velocidad 1; • 2 luces encendidas indican el nivel de velocidad 2; ... • 5 luces encendidas indican el nivel de velocidad 5.
SPEED	Botones de velocidad	Aumentar/disminuir el ajuste de la velocidad
TIMER	Botones de tiempo	Aumentar/disminuir el ajuste del tiempo
STOP	Botón Parada	Detiene el modo actual y apaga la mezcladora
START / PAUSE	Botón Inicio/Pausa	Para iniciar la mezcla o pausar la operación
PROGRAMS	Botón Programación	Para guardar/modificar programas favoritos
1 2 3 4 5	Botones de número de programa	Pulse un botón de número para ejecutar el programa en cuestión

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 57 2026/8/31 13:46

Mezcla en el modo normal

1. Abra la protección de seguridad. **(Asegúrese de que la protección de seguridad esté completamente cerrada o la mezcladora no se pondrá en marcha).**
2. Llene el recipiente y, a continuación, cierre la protección de seguridad.
3. Conecte el aparato al suministro eléctrico. El aparato se energiza y entra en el modo de espera.
4. Ajuste la velocidad de mezcla y el tiempo con los botones de velocidad ∧ SPEED ∨ y los botones de tiempo ∧ TIMER ∨.

Nota: BUFFALO recomienda comenzar por la velocidad más lenta y aumentar la velocidad gradualmente según sea necesario.

Sugerencia para la pantalla de tiempo:
- **Si el tiempo de ajuste es inferior a 1 minuto, se mostrará en segundos.**
- **Si el tiempo ajustado es superior a 1 minuto, se mostrará en minutos y el punto rojo de la pantalla comenzará a iluminarse.**
- **Si el tiempo de ajuste es superior a 99 minutos, se mostrará "—".**

5. Pulse START/PAUSE para empezar a mezclar. La pantalla del programa parpadeará para indicar que el motor está en marcha.

Nota: Si el aparato no mezcla correctamente, apague el aparato y extraiga parte del contenido del recipiente antes de volver a ponerlo en marcha.

6. Cuando el tiempo establecido se agote, el aparato se detendrá automáticamente.
7. Después del uso, pulse STOP para apagar el aparato y, a continuación, desenchúfelo.

Capacidad de mezcla

Modelo	Volumen del recipiente	Harina máx.	Masa máx.
FU137	10 L	2 kg	3,2 kg
FU138	20 L	5 kg	8 kg
FU139	30 L	7,5 kg	11,3 kg

Protección contra sobrecarga

El aparato cuenta con protección contra sobrecarga. En caso de sobrecarga, el aparato dejará de funcionar automáticamente.

1. Apague y desenchufe la mezcladora.
2. Espere hasta que el accesorio mezclador se detenga completamente.
3. Abra la protección de seguridad y reduzca la carga del recipiente de mezcla.
4. Cierre la protección de seguridad y reinicie.

Nota: En caso de corte de corriente, la protección contra sobrecarga se activará para evitar que el aparato se ponga en marcha automáticamente cuando vuelva la corriente.

Nota: Desconecte siempre la mezcladora planetaria del suministro eléctrico cuando no esté en uso.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 58 2026/8/31 13:46

Función de programación

El aparato dispone de una función de programación que permite guardar y almacenar los programas favoritos para obtener resultados uniformes y un funcionamiento rápido.

Crear/guardar programas favoritos

1. Cuando el aparato está en modo de espera/no está en funcionamiento, pulse simultáneamente PROGRAMS y un número de programa para entrar en el modo de programación. La pantalla del programa mostrará el número de programa y la etapa A sucesivamente.
2. Pulse los botones ∧ SPEED ∨ y los botones ∧ TIMER ∨ para ajustar la velocidad y el tiempo de la fase A.
3. Pulse PROGRAMS para confirmar los ajustes de la fase A y comenzar el ajuste de la fase B.
4. Repita hasta que haya programado la fase E.
5. Pulse PROGRAMS para confirmar.
6. Repita para ajustar más programas. Se pueden ajustar hasta 5 programas.

Ejecución de un programa guardado

- Cuando el aparato está en modo de espera/no está en funcionamiento, pulse un botón de número de programa. El número de programa se mostrará en la pantalla de programa.
- Cada programa cuenta con 5 fases (fase A~E) y la velocidad y el tiempo de cada fase puede ajustarse individualmente.
- Al mezclar, el aparato comienza desde la fase A. Cuando la fase A concluye, la fase B comienza automáticamente... Cuando finaliza la fase E, el aparato se detiene automáticamente y regresa a la fase A.
- Durante el funcionamiento, la pantalla de programa mostrará alternativamente el número de programa actual y el número de fase.
- Al acceder a una fase cuando la velocidad es 0, el proceso se detendrá y se mostrarán los ajustes de la fase siguiente. Pulse START/PAUSE para continuar.

Mezclar en el modo programado

1. Pulse el botón del número de programa deseado.
2. Pulse START/PAUSE para empezar a mezclar.
3. Cuando expire el tiempo establecido del programa, el aparato se detendrá automáticamente.

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- Apague siempre la mezcladora y desconéctela del suministro eléctrico antes de limpiarla.
- Use agua tibia y jabonosa para limpiar el recipiente y los accesorios mezcladores. No utilice productos químicos de limpieza abrasivos, ya que pueden dejar residuos nocivos.
- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo.
- Seque bien todas las piezas después de limpiarlas.
- No utilice lavadoras a chorro/a presión para limpiar el aparato.
- Limpie el aparato habitualmente.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 59 2026/8/31 13:46

Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

Fallo	Causa probable	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que la unidad esté correctamente enchufada y encendida
	El enchufe y el cable están dañados	Reemplace el enchufe o el cable
	Fallo de la fuente de alimentación de red	Compruebe la red eléctrica
	Se ha activado la protección contra sobrecarga	Consulte la sección "Protección contra sobrecarga"
	La protección de seguridad no está cerrada	Cierre completamente la protección de seguridad
	El recipiente no está completamente elevado y asegurado	Asegúrese de que el recipiente esté completamente elevado y asegurado en posición
El recipiente no encaja en posición	Pasadores de recipiente o área circundante atascados con mezcla	Limpie el aparato
El aparato se está sobrecalentando	El recipiente de mezcla está sobrecargado	Apague el aparato y vacíe parte del contenido
	El aparato ha estado funcionando durante demasiado tiempo	Apague el aparato y permita que enfríe durante 30 minutos
El aparato hace ruido	El recipiente o el accesorio mezclador no están correctamente instalados	Extraiga y vuelva a colocar el recipiente/ accesorio mezclador
	Cojinetes desgastados/engranajes dañados	Póngase en contacto con un agente de BUFFALO o un técnico cualificado
	La grasa se ha secado en la caja de engranajes	Póngase en contacto con un agente de BUFFALO o un técnico cualificado
El accesorio mezclador no gira correctamente	La banda se ha soltado	Póngase en contacto con un agente de BUFFALO o un técnico cualificado
Fuga de aceite	Las juntas de estanqueidad se han desgastado	Póngase en contacto con un agente de BUFFALO o un técnico cualificado
La velocidad de la mezcla se ralentiza	El recipiente de mezcla está sobrecargado	Apague el aparato y vacíe parte del contenido
	Utilización de un accesorio mezclador incorrecto	Apague y seleccione un accesorio adecuado

Código de error	Causa probable	Acción
E	Problemas con el PCB	Póngase en contacto con un agente de BUFFALO o un técnico cualificado para reemplazar a PCB
E1	Voltaje de entrada demasiado alto	Compruebe que el voltaje de entrada cumple con el indicado en la placa de características
E2	El protección de seguridad no está completamente alineado y en posición cerrada	Alinea las flechas marcadas en el protector y el aparato
E3	Sobrecorriente del hardware	Verifique la conexión de los cables entre el motor y el PCB, o reemplace el PCB. Todo esto debe ser llevado a cabo por un técnico calificado
E5	Sobrecarga actual	Reduzca la carga en el tazón de mezcla y luego reinicie. Si persiste el problema, póngase en contacto con un agente de BUFFALO o un técnico cualificado
E6	Problemas con el motor	Verifique la conexión de los cables entre el motor y el PCB, o reemplace el motor. Todo esto debe ser llevado a cabo por un técnico calificado
E7	Protección de bloqueo del Motor	Reduzca la carga en el tazón de mezcla y luego reinicie. Si persiste el problema, póngase en contacto con un agente de BUFFALO o un técnico cualificado
		Verifique la conexión de los cables entre el motor y el PCB. Esto debe ser llevado a cabo por un técnico calificado

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 60 2026/8/31 13:46

Especificaciones Técnicas

Nota: Debido a nuestro proceso de mejora continua, las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Dimensiones a x a x p mm	Peso (kg)	Recipiente Volumen
FU137	220-240 V~ 50 Hz	750 W	4 A	635 x 475 x 420	31,2 kg	10 L
FU138		1100 W	6 A	794 x 558 x 555	49,2 kg	20 L
FU139		1500 W	9 A	1142 x 611 × 579	113,6 kg	30 L

Cableado Eléctrico

El aparato se suministra con un enchufe tal y como se indica en la tabla siguiente (la corriente correcta que debe seleccionarse varía en función del aparato).

Región	Enchufe estándar	Capacidad(es) de corriente
UK	BS 1363	13 A
Europa	CEE 7/7	16 A

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido aprobados para exhibir el siguiente símbolo:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.
Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 61 2026/8/31 13:46

Sikkerhetsinstruksjoner

Les nøye og behold for fremtidig referanse.

Advarsel: Kjøkkenmaskinen er et farlig apparat som kun skal brukes av personell som har fått opplæring, og i samsvar med disse instruksjonene.

- Plasser på en flat, stabil overflate.
- Installasjon og eventuelle reparasjoner skal utføres av en serviceagent/kvalifisert tekniker. Ikke fjern noen komponenter fra dette produktet.
- Rådfør deg med lokale og nasjonale standarder for å overholde følgende:
  - Lovgivning om helse og sikkerhet på arbeidsplassen
  - BS EN retningslinjer
  - Brannsikkerhet
  - IEE-kablingsregler
  - Byggeforskrifter
- Stå alltid BAK sikkerhetsvernet når du bruker apparatet.
- IKKE plasser hendene nær det roterende tilbehøret mens det er i bruk. Dette kan føre til alvorlig skade.
- IKKE ta ut mat fra apparatet før miksertilbehøret har stoppet helt.
- IKKE nedsenk apparatet i vann.
- IKKE forsøk å blande gjenstander som denne maskinen ikke er beregnet for. Dette kan skade miksertilbehøret.
- IKKE bruk med skadet miksertilbehør.
- IKKE omgå sikkerhetsbryterne.
- Slå alltid av apparatet og koble fra strømforsyningen når det ikke er i bruk.
- La ALDRI apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 62 2026/8/31 13:46

- Apparatet er tungt. Vær forsiktig når du flytter det.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk funksjonsevne, eller som mangler erfaring og kunnskap, med mindre de har tilsyn av eller har fått instruksjon om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn bør holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Hold all emballasje borte fra barn. Kast emballasjen i samsvar med lokale myndigheters forskrifter.
- Hvis strømledningen er skadet, må den erstattes av en BUFFALO-agent eller en anbefalt, kvalifisert tekniker for å unngå fare.
- Bruk aldri tilbehør som ikke er anbefalt av produsenten. De kan utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og kan skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør, ellers blir garantien ugyldig.
- BUFFALO anbefaler at dette apparatet testes periodisk (minst én gang årlig) av en kompetent person. Testingen bør omfatte, men er ikke begrenset til dette: Visuell inspeksjon, polaritetstest, jordkontinuitet, isolasjonskontinuitet og funksjonstesting.
- BUFFALO anbefaler at dette produktet kobles til en kurs som er beskyttet av en passende jordfeilbryter (RCD).

Produktbeskrivelse

FU137 – 10 l kjøkkenmaskin
FU138 – 20 l kjøkkenmaskin
FU139 – 30 l kjøkkenmaskin

Kjøkkenmaskinen fra BUFFALO er en frittstående maskin som består av en stor bolle montert under en motor, og en girkasse som det kan festes mikserredskaper.

Kjøkkenmaskinen BUFFALO er laget for å blande/mikse/elte en rekke matvarer, fra krem til deig.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 63 2026/8/31 13:46

NO

Innledning

Ta deg noen minutter til å lese denne bruksanvisningen nøye. Korrekt vedlikehold og betjening av denne maskinen vil gi best mulig ytelse fra ditt BUFFALO-produkt.

Pakkens innhold

Følgende er inkludert:

- BUFFALO kjøkkenmaskin
- Blandebolle
- Spiralkrok for deig
- Rørevisp
- Visp
- Bruksanvisning

BUFFALO er stolt av kvalitet og service, og sikrer at innholdet ved utpakking leveres fullt funksjonelt og uten skader.
Kontakt din BUFFALO-forhandler umiddelbart hvis du oppdager skader som skyldes transport.

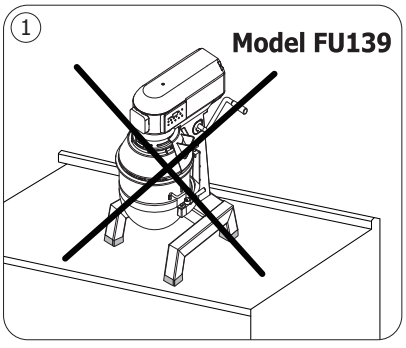
Installasjon

Sørg for at kjøkkenmaskinen plasseres et sted som tåler vekten dens.

ADVARSEL: Kjøkkenmaskinen er svært tung – vær forsiktig når den flyttes.

Hvis apparatet skal plasseres på en benkeplate, må du sørge for at det sikres på plass (gjelder FU137, FU138).

FU139 er konstruert som en gulvstående mikser og er for tung til å plasseres på en benkeplate.



Montering

ADVARSEL:
- **Sørg for at apparatet er slått av og frakoblet strømforsyningen før montering/demontering.**
- **BUFFALO påtar seg intet ansvar for skader forårsaket av feilmontering av dette apparatet.**
- **Bollen må festes og løftes på plass før kjøkkenmaskinen startes.**

Rengjør alle avtakbare deler grundig (se avsnittet «Rengjøring, stell og vedlikehold»).

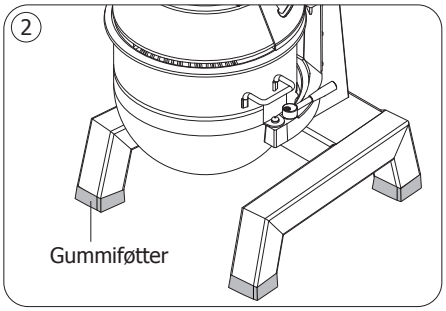
Apparatet starter ikke med mindre:
- bollen er løftet og låst på plass.
- sikkerhetsvernet er lukket.
- enheten er tilkoblet og tidtakeren er aktivert.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 64 2026/8/31 13:46

Slik installeres gummiføttene

1. Fjern all emballasje fra apparatet.
2. Fjern trepallen fra maskinen (løsne de fire boltene på undersiden av trepallen).
3. Ta gummiføttene ut av bollen.
4. Monter gummiføttene på maskinens føtter.

Merk: Minst to personer bør delta ved montering av gummiføttene.
Merk: Når gummiføttene er montert, sørg for at maskinen står stabilt og i vater for å redusere vibrasjoner under drift.

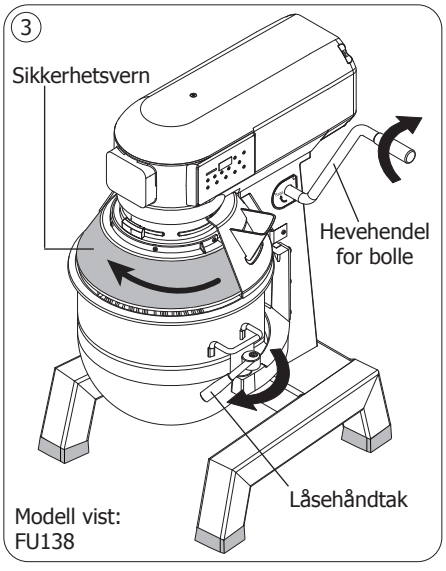


Montere/fjerne bollen

1. Slå av apparatet og koble fra strømforsyningen.
2. Åpne sikkerhetsvernet ved å vri det til venstre.
3. Monter ønsket tilbehør på mikseren.
4. Sett bollen på plass og løft den helt opp med spaken.
5. Fest bollen med låsehåndtakene på begge sider (kun for FU138 og FU139).
6. Lukk sikkerhetsvernet.

- Gjennomfør prosedyren i motsatt rekkefølge for å fjerne bollen.

Merk: Sørg for at bollen er hevet helt opp og sikret, ellers fungerer ikke mikseren.
Merk: Smør bolle-hevemekanismen regelmessig for å sikre jevn drift.



Betjening

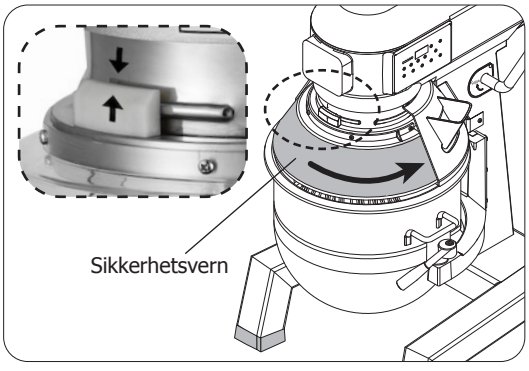
Advarsel: Sørg for at disse instruksjonene leses nøye, og at betjeningen av apparatet er fullstendig forstått før bruk.

Advarsel: Alt personell må være fullt opplært i drift og sikkerhetsrutiner for kjøkkenmaskinen.

Advarsel: Sørg alltid for at apparatet er slått av og koblet fra strømmen før du plasserer hendene i rørebollen.

Justere/lukke sikkerhetsvernet

Sikkerhetsvernet må være helt lukket for at apparatet skal fungere. Sørg for at pilmerkene på sikkerhetsvernet og mikseren er justert som angitt.

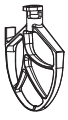


FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 65 2026/8/31 13:46

Bytte miksertilbehør

1. Slå av apparatet og koble fra strømforsyningen.
2. Åpne sikkerhetsvernet ved å vri det til venstre.
3. Senk bollen med spaken.
4. Skyv miksertilbehøret opp og til venstre for å løsne det.
5. Sett inn ønsket tilbehør. Skyv opp og til høyre for å låse det på plass.
6. Hev bollen og lås den på plass.

BUFFALO anbefaler følgende bruksområder for hvert tilbehør:

Hastighetsnivå	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**
RPM (omdreininger per minutt)	400	600	700	1000	1250
 Spiralkrok for deig	Tiltenkt bruk: Tunge deiger, paideig osv. Egnet hastighet: Lav				
 Rørevisp		Tiltenkt bruk: Rask blander lette deiger/ rører, kake-/kjeksdeig, glasur, fyll og moste grønnsaker Egnet hastighet: Middels			
 Visp			Tiltenkt bruk: Lett blander pisket krem, majones, eggehvite, pannekakerører og suffléer Egnet hastighet: Middels eller høy		

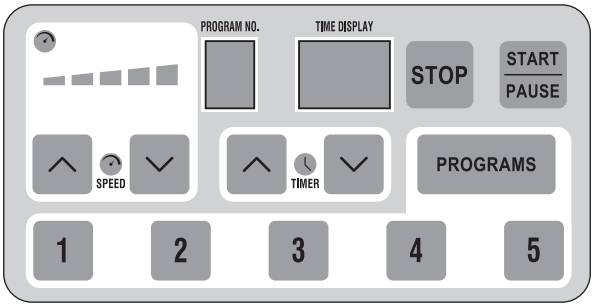
Hvis det er nødvendig å endre standardhastighetsinnstillingene manuelt, utfør følgende operasjoner:

1. Når apparatet er i standbymodus / ikke i drift, trykk ned begge hastighetsknappene ^ SPEED v for å starte modus for hastighetsjustering. Hastighetsnivåkoden blir vist.
2. Trykk på tidsknappene ^ TIMER v for å velge ønsket hastighetsnivå.
3. Trykk på hastighetsknappen SPEED v for å bekrefte og vise innstillingene for gjeldende hastighetsnivå.
4. Trykk på tidsknappene ^ TIMER v for å velge ønsket innstilling.
5. Trykk på hastighetsknappen SPEED v for å lagre innstillingen og avslutte, eller trykk på hastighetsknappen ^ SPEED for ikke å lagre innstillingene og gå tilbake til normalmodus.

Hastighetsnivå	**Hastighetsnivåkode på displayet**	**Fabrikkinnstilling**	**Innstillingsområde**	**RPM-beskrivelse**
Nivå 1	P 01	3	2~18	Totalt antall omdreininger per minutt = innstillingsnummer × 100. Eksempel: Når innstillingsnummeret «5» vises, er den totale RPM 500 (altså 5 × 100); når innstillingen «5.» vises, er den totale RPM 550 (den røde prikken som lyser på tidsdisplayet, betyr 50 ekstra omdreininger).
Nivå 2	P 02	4	2~18	
Nivå 3	P 03	6	2~18	
Nivå 4	P 04	7	2~18	
Nivå 5	P 05	9	2~18	

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 66 2026/8/31 13:46

Bli kjent med kontrollpanelet



Symbol	Navn	Funksjon
PROGRAM NO.	Programvisning	For å vise gjeldende driftsmodus: • Når den er i normalmodus, vises «—». • Når den er i programmert modus, vises programnummer 1~5. • Når du er i programinnstillingsmodus, vises programnummeret og trinnummeret vekselvis.
TIME DISPLAY	Tidsvisning	For å vise driftstid eller innstillinger
	Hastighetsindikatorlamper	For å vise gjeldende arbeidshastighet: • 1 lys PÅ betyr hastighetsnivå 1 • 2 lamper PÅ betyr hastighetsnivå 2 • 5 lamper PÅ betyr hastighetsnivå 5
SPEED	Hastighetsknapper	For å øke/redusere hastighetsinnstillingen
TIMER	Tidsknapper	For å øke/minske tidsinnstillingen
STOP	Stopp-knapp	For å stoppe gjeldende modus og slå mikseren av
START / PAUSE	Start/Pause-knapp	For å starte miksing eller stoppe bruken
PROGRAMS	Programmeringsknapp	For å lagre/endre favorittprogrammer
1 2 3 4 5	Programnummerknapper	Trykk på en nummerknapp for å starte det tilhørende programmet

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 67 2026/8/31 13:46

NO

Miksing i normal modus

1. Åpne sikkerhetsvernet. **(Sørg for at sikkerhetsvernet er helt lukket, ellers fungerer ikke mikseren.)**
2. Fyll bollen og lukk sikkerhetsvernet.
3. Koble apparatet til strømnettet. Apparatet har strømtilførsel og går til standby-modus.
4. Still inn miksehastighet og tid med hastighetsknappene 

og tidsknappene 

.

Merk: BUFFALO anbefaler at du starter med laveste hastighet og øker hastigheten gradvis etter behov.

Tips for tidsvisning:
- **Hvis den innstilte tiden er mindre enn 1 minutt, vises den i sekunder.**
- **Hvis den innstilte tiden er mer enn 1 minutt, vises den i minutter, og den røde prikken på tidsdisplayet begynner å lyse.**
- **Når den innstilte tiden er mer enn 99 minutter, vises «—».**

5. Trykk på START/PAUSE for å starte miksingen. Programdisplayet blinker for å vise at motoren går.

Merk: Hvis apparatet sliter med å mikse, slå det av og fjern noe av innholdet i bollen før du starter det på nytt.

6. Når den innstilte tiden utløper, stopper apparatet automatisk.
7. Etter bruk, trykk på STOP for å slå av, og koble deretter fra apparatet.

Blandekapasitet

Modell	Bollevolum	Maks mel	Maks deig
FU137	10 l	2 kg	3,2 kg
FU138	20 l	5 kg	8 kg
FU139	30 l	7,5 kg	11,3 kg

Overbelastningsvern

Apparatet er utstyrt med et overbelastningsvern. Apparatet stopper automatisk ved overbelastning.

1. Slå av og trekk ut støpselet til mikseren.
2. Vent til miksertilbehøret har stoppet helt.
3. Åpne sikkerhetsvernet og reduser belastningen i blandebollen.
4. Lukk sikkerhetsvernet og start på nytt.

Merk: Ved strømbrudd slår overbelastningsvernet inn for å hindre at apparatet starter automatisk når strømmen blir gjenopprettet.

Merk: Koble alltid kjøkkenmaskinen fra strømforsyningen når den ikke er i bruk.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 68 2026/8/31 13:46

Programmeringsfunksjon

Apparatet har en programmeringsfunksjon og kan lagre favorittprogrammer, noe som gir konsekvente resultater og rask betjening.

Opprette/lagre favorittprogrammer

1. Når apparatet er i standbymodus / ikke i bruk, trykk inn **PROGRAMS** og et programnummer samtidig for å starte programmeringsmodus. Programdisplayet viser programnummeret og trinn A vekselvis.
2. Trykk på knappene ∧ SPEED ∨ og ∧ TIMER ∨ for å stille inn hastighet og tid for trinn A.
3. Trykk på **PROGRAMS** for å bekrefte innstillingene for trinn A og begynne å stille inn trinn B.
4. Gjenta til trinn E er programmert.
5. Trykk på **PROGRAMS** for å bekrefte.
6. Gjenta for å stille inn flere programmer. Opptil 5 programmer kan stilles inn.

Kjøre et lagret program

- Trykk på en programnummer-knapp når apparatet er i standby / ikke i drift. Programnummeret vises på programdisplayet.
- Hvert program består av 5 trinn (Trinn A~E), og hvert trinn kan stilles inn med hastighet og tid hver for seg.
- Når miksing pågår, starter apparatet fra trinn A. Når trinn A avsluttes, starter trinn B automatisk. Når trinn E avsluttes, stopper apparatet automatisk og går tilbake til trinn A.
- Mens den er i drift, viser programdisplayet vekselvis det gjeldende programnummeret og trinnummeret.
- Når du går til et trinn mens hastigheten er 0, settes prosessen på pause, og innstillingene for neste trinn vises. Trykk på START/PAUSE for å fortsette.

Miksing i programmert modus

1. Trykk på knappen for ønsket programnummer.
2. Trykk på START/PAUSE for å starte miksingen.
3. Når den innstilte tiden for programmet utløper, stopper apparatet automatisk.

Rengjøring, pleie og vedlikehold

- Slå alltid av mikseren og koble den fra strømforsyningen før rengjøring.
- Bruk varmt såpevann til å rengjøre bollen og miksertilbehøret. Ikke bruk slipende rengjøringskjemikalier, da disse kan etterlate skadelige rester.
- Rengjør utsiden av apparatet med en fuktig klut.
- Tørk alle deler grundig etter rengjøring.
- Ikke bruk høytrykksspylere eller lignende til å rengjøre apparatet.
- Rengjør apparatet regelmessig.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 69 2026/8/31 13:46

Feilsøking

Alle reparasjoner må utføres av en kvalifisert tekniker.

Feil	Sannsynlig årsak	Løsning
Apparatet fungerer ikke	Enheten er ikke slått på	Kontroller at enheten er riktig tilkoblet og slått på
	Støpselet eller ledningen er skadet	Bytt støpselet eller ledningen
	Feil på strømforsyningen	Kontroller strømforsyningen
	Overbelastningsvernet er aktivert	Se avsnittet «Overbelastningsvern»
	Sikkerhetsvern ikke lukket	Lukk sikkerhetsvernet helt
	Bollen er ikke fullstendig hevet og sikret	Sørg for at bollen er hevet helt opp og festet på plass
Bollen passer ikke tilbake på plass	Bollepinnene eller området rundt er tilstoppet med mat	Rengjør apparatet
Apparatet blir overopphetet	Rørebollen er overbelastet	Slå av apparatet og tøm ut noe av innholdet
	Apparatet har vært i drift for lenge	Slå av apparatet og la det kjøle seg ned i 30 minutter
Apparatet bråker	Bollen eller miksertilbehøret er ikke riktig montert	Ta av og sette på bolle/miksertilbehør
	Slitte lagre / skadede gir	Kontakt en BUFFALO-agent eller kvalifisert tekniker
	Smørefettet har tørket i girkassen	Kontakt en BUFFALO-agent eller kvalifisert tekniker
Røretilbehøret roterer ikke som det skal	Remmen har løsnet	Kontakt en BUFFALO-agent eller kvalifisert tekniker
Oljelekkasje	Tetningsringer er utslitt	Kontakt en BUFFALO-agent eller kvalifisert tekniker
Blandehastigheten avtar	Rørebollen er overbelastet	Slå av apparatet og tøm ut noe av innholdet
	Feil miksertilbehør er brukt	Slå av og velg et egnet tilbehør

Feilkode	Sannsynlig årsak	Løsning
E	Problem med kretskort	Kontakt en BUFFALO-agent eller en kvalifisert tekniker for å bytte ut kretskortet
E1	Inngangsspenningen er for høy	Kontroller at inngangsspenningen samsvarer med den som er angitt på typeskiltet
E2	Sikkerhetsvernet er ikke helt justert og er i lukket posisjon	Juster de merkede pilene på vernet og apparatet
E3	Overstrøm i maskinvare	Kontroller tilkoblingen mellom motoren og kretskortet, eller bytt ut kretskortet. Alt dette må utføres av en kvalifisert tekniker
E5	Strømoverbelastning	Fjern litt av innholdet i blandebollen og start på nytt. Kontakt en BUFFALO-agent eller kvalifisert tekniker hvis problemet vedvarer
E6	Problem med motor	Kontroller tilkoblingen mellom motoren og kretskortet, eller bytt ut motoren. Alt dette må utføres av en kvalifisert tekniker
E7	Beskyttelse mot motorlåsing	Fjern litt av innholdet i blandebollen og start på nytt. Kontakt en BUFFALO-agent eller kvalifisert tekniker hvis problemet vedvarer
		Kontroller tilkoblingen mellom motoren og kretskortet. Dette må utføres av en kvalifisert tekniker

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 70 2026/8/31 13:46

Tekniske spesifikasjoner

Merk: På grunn av vår kontinuerlige forbedringsprosess kan produktspesifikasjonene endres uten forvarsel.

Modell	Spenning	Effekt	Strøm	Mål H × B × D mm	Vekt (kg)	Bolle Volum
FU137	220-240 V~ 50 Hz	750 W	4 A	635 x 475 x 420	31,2 kg	10 L
FU138		1100 W	6 A	794 x 558 x 555	49,2 kg	20 L
FU139		1500 W	9 A	1142 x 611 × 579	113,6 kg	30 L

Elektriske ledninger

Apparatet leveres med en plugg som angitt i tabellen nedenfor (riktig strømstyrke må velges avhengig av apparatet).

Region	Pluggstandard	Strømstyrke(r)
UK	BS 1363	13 A
Europa	CEE 7/7	16 A

Støpselet skal kobles til en egnet stikkontakt.

Dette apparatet må jordes.



Hvis du er i tvil, kontakt en kvalifisert elektriker.

Elektriske isolasjonspunkter må holdes fri for enhver hindring. De må være lett tilgjengelige i tilfelle det er nødvendig å slå av i et nødstilfelle.

Samsvar



WEEE-logoen på dette produktet eller i dokumentasjonen angir at produktet ikke skal kasseres som husholdningsavfall. For å bidra til å forhindre mulig skade på menneskers helse og/eller miljøet, må produktet kasseres via en godkjent og miljøvennlig resirkuleringsprosess. For å få mer informasjon om hvordan du skal avhende dette produktet på riktig måte, kontakt produktets leverandør eller den lokale myndigheten som er ansvarlig for avfallshåndtering i ditt område.

BUFFALO-deler har gjennomgått streng produkttesting for å overholde regulatoriske standarder og spesifikasjoner som er fastsatt av internasjonale, uavhengige og føderale myndigheter.



BUFFALO-produkter har godkjenning til å merkes med følgende symbol:

Med enerett. Det er ikke tillatt å fremstille eller overføre noen del av disse instruksjonene i noen form eller med noen midler, elektroniske eller mekaniske, ved fotokopiering, innspilling eller på annen måte, uten skriftlig forhåndstillatelse fra BUFFALO.

Alt er gjort for å sikre at alle opplysninger er korrekte ved trykking, men BUFFALO forbeholder seg retten til å endre spesifikasjonene uten varsel.

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 71 2026/8/31 13:46

DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità • • Declaración de conformidad • Erklæring om samsvar

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Utstyrstype	**Model** • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Modell
10L Digital Planetary Mixer 20L Digital Planetary Mixer 30L Digital Planetary Mixer	FU137(&-E) FU138(&-E) FU139(&-E)

Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Anvendelse av territoriell lovgivning og rådsdirektiv(er)	**Low Voltage Directive (LVD) - 2014/35/EU** Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A14:2019 +A2:2019 +A15:2021 EN 60335-2-64:2000 +A1:2002 EN 62233:2008 Directive 2006/42/EC EN 454:2014 **Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC** Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) EN IEC 55014-1: 2021 EN IEC 55014-2: 2021 EN IEC 61000-3-2: 2019 +A1:2021 EN 61000-3-3: 2013+A1:2019 +A2:2021 **Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU** Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032) **Regulation (EC) No 1935/2004- Food Contact Materials (FCM)** Regulation (EC) No 1935/2004 on Materials and Articles intended to Come into Contact with Food
Manufacturer Name • Naam fabrikant • Nom du fabricant • Name des Herstellers • Nome del fabbricante • Nombre del fabricante • Produsentens navn	**Buffalo**

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Undertegnede erklærer herved at utstyret som er spesifisert ovenfor, er i samsvar med ovennevnte territoriell lovgivning, direktiv(er) og standard(er).

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Dato	**11th Mar 2026**	
Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift Firma • Firma • Signatur	Signed by: Ashley Hooper AB6DB7656FFB441...	
Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo • Fullt navn	**Ashley Hooper**	
Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Posisjon	**Group Head of Product Quality & Compliance**	
Manufacturer Address • Adres fabrikant • Adresse du fabricant • Adresse des Herstellers • Indirizzo del fabbricante • Dirección del fabricante• Produsentens adresse	**Fourth Way,** **Avonmouth, Bristol,** **BS11 8TB** **United Kingdom**	**Unit 9003,** **Blarney Business Park,** **Blarney, Co. Cork** **Ireland**

PRINTING



UK	**0117 3075655**	**Service@technical-sales.co.uk**
Eire	**021 4946777**	**Sale@nisbets.ie**
NL	**040 2628080**	**Service@nisbets.nl**
FR	**01 60342880**	**sav@nisbets.fr**
BE-NL	**0800-29129**	**Service@nisbets.be**
BE-FR	**0800-29229**	**Service@nisbets.be**
DE	**0800 1860806**	**Service@nisbets.de**
ES	**901 100 133**	
AU	**1300 225 960**	
NZ	**0800 222 700**	
NO	**+47 67171000**	**post@culina.no**

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_20260831.indb 74 2026/8/31 13:46

Please click on the URL below or scan the QR code for more information on the product:

FU137:

https://catering-brands-directory.com/product-passport/FU137/

FU138:

https://catering-brands-directory.com/product-passport/FU138/

FU139:

https://catering-brands-directory.com/product-passport/FU139/

http://www.buffalo-appliances.com/

FU137-FU138-FU139_ML_A5_v2_2026/08/31